

**HITCHITI**  
**AN EARLY GEORGIA LANGUAGE**

Edited By  
**MARK WILLIAMS**

LAMAR Institute Publication 21  
LAMAR Institute  
1992

## INTRODUCTION AND BACKGROUND

The Native Americans of Georgia were all officially and tragically removed from the state and forcibly resettled in Oklahoma by 1839. They took with them little except their culture and their language. But they spoke more than one language. Among the languages spoken by these people was a little known one that has come to be called *Hitchiti* by scholars. There has been little study of this language in this century. This document is intended to: (1) summarize what is known of the history of the speakers of this language, (2) discuss its relationship to other Native American languages in Georgia and the South, (3) describe how some of the language was recorded by a few nineteenth and early twentieth century scholars, and (4) present both *Hitchiti* to English and English to *Hitchiti* lexicons.

This publication is not intended primarily as a study in Native American linguistics, but an attempt to provide the people of Georgia and adjacent states with some basic information about the now extinct *Hitchiti* language. From an academic linguistics point of view, there certainly are problems with the data used here by modern standards. Indeed, I suspect that most linguists will see this effort as of little value. I obviously disagree with this view. I believe that it will be useful if it increases general interest in Southeastern Native American languages by the general public, some of whom will perhaps pick up the study of the *Hitchiti* and carry it further.

An important distinction must be made between the Native Americans who spoke the language now called *Hitchiti* and a specific group of people recognized by that name during the eighteenth and nineteenth centuries. More specifically, the people known as the *Hitchiti* certainly spoke *Hitchiti*, but many other named ethnic groups of Georgia also spoke the *Hitchiti* language. Albert S. Gatschet, the first person to study the language extensively, has written that "The dialect spoken by the *Hitchiti* and *Mikasuki* once spread over an extensive area, for local names are worded in it from the Chatahuchi River in an eastern direction up to the Atlantic Coast" (Gatschet 1884:78). The *Hitchiti* ethnic group (people from that town within the Lower Creeks) were no more responsible for the development of this language than were a large number of other groups. That the term *Hitchiti* has come to be applied to this language is an accident of history, but serves just as well as any other term.

Following Gatschet, and later John R. Swanton, a number of other towns / ethnic groups spoke the *Hitchiti* language. Many of the clues for these assignments ultimately derive from the account of William Bartram in the late eighteenth century. Bartram reported that the language spoken by a certain group of towns on the lower Chattahoochee River (including *Hitchiti* town) was known as the *Stincard* tongue. Swanton states that these towns / ethnic groups "included the Sawokli, Okmulgee, Oconee, Apalachicola, and probably the Chiaha, with their branches..." (Swanton 1922:172). In other places he includes the *Tamati* (ibid:12, 181), and the *Tama* (ibid:83) as speakers of this language. Further, although Swanton is very confused about their origins, the *Osochi* probably spoke *Hitchiti* (ibid:166-167). His connection between this term and the various suggested Timucua terms (ibid:165) is clearly in error.

For those who have some linguistic training or strong interest in the subject, the Ph.D. dissertations of Mary Tyler Derrick-Mescua (1980) and Sylvia Boynton (1982) on aspects of the grammar of *Mikasuki*, a closely related language to *Hitchiti*, is strongly recommended. One immediate value of publishing this data is that there are huge numbers of modern place names in

the central Georgia to South Carolina area that probably are of Hitchiti origin. Traditional translations of many of these names have assumed that the appropriate language was Muskogee, despite the guidance given by Gatschet referred to above. I believe that many and perhaps most of these local place name should be translated using Hitchiti instead. The practical problem to such an attempt has been the lack of Hitchiti data published in a manner that could augment such studies. Hopefully the present document will help rectify that problem

## RELATIONSHIP TO OTHER LANGUAGES

Apparently the first person to understand much of the classification of the languages that form the Muskogee Language family was Albert Gatschet. He classified them into four separate branches: Muskogee proper, Apalachian, Alabama, and Choctaw (Gatschet 1884:52). Of these, the Hitchiti form the major part of his Apalachian branch.

Mary Haas' 1941 paper on the relationships between the languages of the Muskogean language family refined Gatschet's studies and remains the standard reference on the subject to this day (Haas 1941). The concept of the language family is the most important one used by linguists for grouping languages that are clearly and obviously related to one another. Some historical linguists attempt to group language families one to another at higher levels, but such constructs are always subject to disagreements among scholars.

The Muskogean language family includes more languages that were spoken by more people than any other language family in the Southeastern United States. As classified by Haas, there are two basic divisions in the Muskogean language family--Western Muskogean and Eastern Muskogean. This division presumably took place at a long-ago time period, perhaps greater than 2000 years. Although it is very difficult to estimate such periods of division, it surely took place long before the Mississippian period.

The Western Muskogean languages consist of Choctaw and Chickasaw. These two languages are closely related to one another, and may be best thought of as dialects of the same language. They are probably no more different from one another than are modern-day American and British English, for example.

The Eastern Muskogean languages are more complicated. According to Haas, there are three sub-groups of languages in this division of the language family. Each of these three sub-divisions consists, like Choctaw-Chickasaw, of two closely related languages. The three groups are Alabama-Koasati, Creek-Seminole, and Mikasuki-Hitchiti. The Alabama and Koasati languages were spoke by Native Americans in central and northeastern Alabama, as well as adjacent northwestern Georgia. The term Creek is commonly used by linguists for what might better be called the Muskogee language. That term however, has obviously been selected for the name of the entire language family. Muskogee, or Creek, was spoken by Native Americans in east-central Alabama and west-central Georgia. How much larger an area in which it may have been spoken is unknown. Seminole is the name given to speakers of Creek who moved to southern Florida during the eighteenth century. It is essentially the same language.

It should be noted that there have been at several other modifications of Haas' classification presented in the last five years, and the subject is finally back in academic

discussion (Munro 1987; Kimball 1989; Broadwell 1992). Which of these new classifications becomes the accepted successor to Haas' version remains to be seen.

Hitchiti, the language of concern in this document, was spoken throughout most of the rest of Georgia, and probably into South Carolina at first European contact. It may well turn out to have had a greater geographical distribution in its use than any of the other Muskogean languages. Hitchiti speakers who moved to southern Florida in the eighteenth century became known as the Mikasuki. Their language has probably been modified slightly from the original Hitchiti by time and contact with speakers of other languages, but this is difficult to assess.

It is quite likely that the distinction between the three Eastern Muskogean sub-divisions was also set before the advent of the Mississippian period and the development of chiefdom-type social systems in the Alabama--Georgia--South Carolina area. As individual chiefdom-based provinces came into existence in the numerous valleys of this area, it is likely that many dialects of the three main Eastern Muskogean languages came into existence. For example, there must have been many different dialects of Hitchiti at the many different provinces that we now know existed across the southern Piedmont. These dialects were probably lost in the mass relocations that took place in the 300 years from the time of DeSoto to the period of the removal to Oklahoma. We will never know about those dialects, and the Hitchiti that is available for study and presented here should best be thought of as "generic" Hitchiti. Whether it represents a specific dialect or a combination of several is and will remain unknown.

## RECORDING THE HITCHITI LANGUAGE

### Beginnings

The best short summary of the history of research on the Hitchiti language is that of the late James M. Crawford (1975:40-41). The first words recorded from the language were apparently gathered by Major John Ridge, a Cherokee, about 1825, presumably from a member of the Hitchiti town on the Chattahoochee River (Crawford 1975:40). These were given to and examined by Albert Gallatin and referred to in his famous *A Synopsis of the Indian Tribes of North America* (Gallatin 1836). Gallatin recognized that the language spoken by the people of Hitchiti town was different from, but related to Muscogee. He made the mistake of assuming that the language he named Hitchiti after the town was simply a dialect of Muscogee (Gallatin 1836:94). A careful reading of Gallatin shows that, contrary to Crawford's statement (Crawford 1975:40), Ridge's Hitchiti word list was *not* included in Gallatin's published word lists (Gallatin 1836:306-367), presumably because he thought it was so similar to Muscogee.

From that point on the name Hitchiti was permanently attached to the language. It is important to be clear, however, that there were a great many towns in the Creek Confederacy as well as different earlier ethnic groups that all spoke this language. A few numerals were recorded by Captain J. C. Casey and published by Henry Schoolcraft in 1852. About 1861 a moderately large vocabulary was recorded by General Albert Pike, but this is very rare and difficult to use. George Gibbs recorded some 200 words in 1866, but these were of a Mikasuki from southern Florida.

### **Albert S. Gatschet and George W. Stidham**

The next person in the story of the Hitchiti language and the person of most importance here was Albert S. Gatschet. Gatschet, a native of Switzerland, was born on October 3, 1832, and died in Washington, D. C., on March 16, 1907 (Mooney 1907). Trained as a linguist at the University of Bern and the University of Berlin, he moved to America in 1868 as a teacher of language. He first became interested in Native American languages in 1872 and spent the rest of his life studying and writing about them. In 1879 he became an original member of the Bureau of American Ethnology at the Smithsonian, and continued there until his formal retirement in 1905.

He first became interested in the Hitchiti language through a meeting in Washington with Judge George W. Stidham, a Hitchiti from Eufala, Oklahoma (not a state at that time). Stidham, a native Hitchiti speaker, had been born on the Chattahoochee River in Georgia, and moved to Indian Territory with his family as a child. By 1879 he had risen to prominence in the territory as a merchant and a representative to Washington, D. C., for the Creek Nation. Stidham and Gatschet became close friends to judge from their correspondence in the archives of the Smithsonian. Their relationship led to the only major publication that involved the Hitchiti language, and what may be considered Gatschet's most important publication. This is the two volume *Migration Legend of the Creek Indians* (Gatschet 1884, 1888).

Briefly told, the history of the publication of the migration legend is as follows. General Edward Oglethorpe, the founder of the state of Georgia, was visited in Savannah by Creeks from the Chattahoochee River in 1735. They presented him with an account of their origins and a buffalo skin, apparently with pictographs illustrating the story. A translation from Muskogee to English was transcribed at that time, and both the skin and the transcription of the story were sent to England. The hide and the original English transcription were eventually lost, but not before a translation had been made into German of the legend. Daniel Brinton, an antiquarian from Philadelphia, obtained a copy of the German version in the early 1870s, retranslated it into English, and upon making the acquaintance of Gatschet asked him to write a treatise upon the legend. Brinton agreed to publish Gatschet's treatise in Brinton's *Library of Aboriginal American Literature*.

Gatschet and Stidham already were corresponding and they began to work on the Migration Legend by late 1882 or early 1883. Stidham translated the English version of the legend into Muskogee (Creek) and Hitchiti for Gatschet. These translations, along with a detailed introduction, analyses of the legend, and analyses of the two languages became the substance of the two volumes. The second volume contained much of the same material as the first and was published separately and privately by Gatschet. He and Brinton had strongly disagreed over Brinton's apparent heavy-handed editing of the first volume.

Of most importance here, a long Hitchiti-English glossary was included in the second volume. This consists of words and phrases from the legend as translated by Stidham. The lack of any comparable English to Hitchiti glossary in the volume, and the use of now-archaic symbols has made this glossary difficult to use.

After the publication of the volumes, Gatschet continued corresponding with Stidham until the latter's death in 1891. Gatschet intended to publish a Hitchiti dictionary and continued to work on this material until 1901. For unknown reasons he never finished the project before he

died in 1907. The form of his dictionary upon his death consisted of several thousand cards 4 ½ by 6 ½ inches in size, including a short introduction. This file is of Hitchiti to English only, and is formed partially by cards including the cut-up portions of a copy of his published glossary, and partially by cards in his own hand writing. Apparently all the cards in his hand writing represent material gathered by him from Stidham between the publishing of the Volume 2 of the *Legend* in 1888 and Stidham's death in April, 1891. The introduction, also in his long-hand style, was prepared by Gatschet on October 22, 1903, at the request of William Henry Holmes. In the introduction Gatschet paid tribute to Stidham saying "His grammatic information on Creek and Hitchiti was of great precision and accuracy, and both languages he spoke with equal fluency." All of this file is held in the Smithsonian as Manuscript 2543.

### **John R. Swanton**

Swanton apparently came to work at the Smithsonian close to the time Gatschet retired. Whether Gatschet intentionally turned his material on Hitchiti over to Swanton for completion is unknown, but Swanton definitely took up where Gatschet left off. He apparently typed Manuscript 2543 onto a new set of some 2200 4 ½ by 6 ½ inch cards. There is some slight doubt as to whether these cards were typed by Swanton, Gatschet, or a secretary working under either of these researchers. I tend to support the idea that Swanton did the work himself since the type style appears to be the same as on other things known to have been produced by him. Further, the cards have many later penciled comments and corrections in Swanton's handwriting on them. These cards form Manuscript 2444A in the Smithsonian files.

Additionally, and of great importance to the present project, a second set of cards arranged as English to Hitchiti were created for the first time from the data in Manuscript 2444A. These typed cards are labeled as Manuscript 2444B and form the basis of the data presented here. Most of the data in Manuscript 2444B are probably derived directly from Stidham and Gatschet, but some are from Swanton and his interviews with Willie Haney, a Hitchiti woman from Sylvian, Oklahoma who was apparently one of the last native speakers of Hitchiti. In studying both 2444A and B, however, it is clear that after Swanton prepared the English to Hitchiti version (2444B) he continued to work on 2444A for some time. Several words were added and corrections were made to it. These changes were never added to 2444B. I used Manuscript 2444B as my initial document for preparing the lexicon presented here. I then used the computer to rearrange and sort the lexicon into a Hitchiti to English lexicon. Then I went completely back through Manuscript 2444A as best I could in interpreting Swanton's notes and modified the computer derived Hitchiti to English lexicon accordingly. Finally, the English to Hitchiti Lexicon was computer derived from the modified Hitchiti to English lexicon. Although this process sounds complicated (and it was), I believe it has produced the most useful document for the purposes intended.

It is unclear why Swanton never published the Hitchiti material himself. It may be that he considered the data too incomplete and error ridden. He did prepare an unpublished grammar of Hitchiti in 1921-1922 by examining the Gatschet data as well as texts and tales he recorded from Willie E. Haney. His work with Haney continued from 1912 until at least 1931. The unpublished grammar of Hitchiti is held by the Smithsonian as Manuscript 4148. Many of the Hitchiti tales gathered by Swanton from Haney were published in crude English translations by him in 1929 as part of his study of the myths of the southeastern Native Americans (Swanton 1929). The originals with interlinear Hitchiti and English are held by the Smithsonian as

Manuscript 4149. A few unpublished myths from 1931 are in stored in Manuscript 4157. Swanton also occasionally used some of the Hitchiti data in other of his voluminous publications. For example, he used a number of Hitchiti kinship terms in his publication on Creek Social Organization (1928:88).

### **The End of Hitchiti**

Mary Haas apparently worked with the last Hitchiti speaker in 1937. Crawford says that "the Hitchiti language is undoubtedly extinct" (Crawford 1975:41). This of course does not include the modern speakers of Mikasuki. How close this language is to historic Hitchiti remains to be determined. Derrick-Mescua recognized this when she wrote "a task for the future is an extensive comparison of Swanton's Hitchiti forms with the modern Mikasuki forms. This may afford insights into the possible distinctions with modern Mikasuki forms" (Derrick-Mescua 1980:68). Hopefully the present document can begin to aid that task.

### **NOTES ON THE LEXICONS**

The lexicons are presented here in simple columnar form. The primary data column in each case is the one labeled Manuscript 2444, as discussed above. This column gives the form using the exact spelling in those typed documents. Where differences exist between Manuscripts 2444A and 2444B I have used the spelling of 2444A. The column labeled Gleason Spelling represents my best attempt to translate Gatschet's and Swanton's orthography into symbols currently commonly used by modern linguists such as Gleason (Gleason 1961). The column labeled Phonetic Spelling presents a pronunciation guide for lay audiences as is typically presented in English dictionaries. Finally, I have made a Suggested Spelling using English letters as much as possible. The one exception to this is the barred l symbol,  $\bar{l}$ , which I have used as is. As pointed out by Derrick-Mescua (1980:443-448), any other set of possible letter combinations (thl, tl, hl for example) lead English speakers to more confusion than clarification through unintended pronunciations in combination with preceding and following letters.

I have included a number of the more important affixes from Swanton's unpublished Hitchiti grammar at the end of the Hitchiti-English lexicon. This is done only to give some general introduction to the subject.

## REFERENCES CITED

Bartram, William

1955 *Travels*. Dover Publications, Inc., New York.

Boynton, Sylvia S.

1982 *Mikasuki Grammar in Outline*. Dissertation, Department of Linguistics, University of Florida, University Microfilms, Ann Arbor, Michigan.

Broadwell, George A.

1992 Reconstructing Proto-Muskogean Language and Prehistory: Preliminary Results. Paper Presented at Annual Meeting of the Souther Anthropological Society. St. Augustine.

Crawford, James M.

1975 *Studies in Southeastern Indian Languages*. University of Georgia Press, Athens.

Derrick-Mescua, Mary T.

1980 *A Phonology and Morphology of Mikasuki*. Dissertation, Department of Linguistics, University of Florida, University Microfilms, Ann Arbor, Michigan.

Gallatin, Albert

1836 A Synopsis of the Indian Tribes of North America. *Transactions and Collections of the American Antiquarian Society* 2:1-422.

Gatschet, Albert S.

1884 *A Migration Legend of the Creek Indians*. D. G. Brinton, Philadelphia, Pennsylvania.

1888 *A Migration Legend of the Creek Indians, Volume II*. Albert Gatschet, St. Louis, Missouri.

1907 Hitchiti. *Bureau of American Ethnology Bulletin* 30:551. Washington, D.C.

Gleason, H. A.

1961 *An Introduction to Descriptive Linguistics*. Holt, Rinehart, and Winston. New York.

Haas, Mary

1941 The Classification of the Muskogean Languages. In *Language, Culture, and Personality, Essays in Memory of Edward Sapir*, edited by L. Spier, et al. Pages 41-56. Menasha, Wisconsin.

Kimball, Geoffrey



1989 Another Proposal for Subgrouping the Muskogean Languages. Paper Presented at the Society for Indigenous Languages of the Americas.

Mooney, James

1907 Albert Samuel Gatschet--1832-1907. *American Anthropologist* 9:560-570.

Munro, Pamela

1987 Muskogean Linguistics. *UCLA Occasional Papers in Linguistics* 6. Los Angeles

Swanton, John R.

1922 Early History of the Creek Indians and Their Neighbors. *Bureau of American Ethnology Bulletin* 73. Smithsonian Institution, Washington, D. C.

1928 Social Organization and Social Usages of the Indians of the Creek Confederacy. *Annual Report of the Bureau of American Ethnology* 42. Smithsonian Institution, Washington, D.C.

1929 Myths and Tales of the Southeastern Indians. *Bureau of American Ethnology Bulletin* 88. Smithsonian Institution, Washington, D. C.

**ENGLISH TO HITCHITI LEXICON**

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
abandon, to	hon	hōn	hon	hon
Abika Indian, an	Abikka	Abēkka	Abiḡka	abiy <sup>?</sup> ka
Abika Indians, the	Abikkaṭi	Abēkkaṭē	Abiḡkaṭi	abiy <sup>?</sup> kaṭi
able, to be	sonaba	sōnaba	sonaba	sonaba
above	ambi	a' mbē	a' mbi	ambiy
	un-	un-	un-	un-
accompany, to	kaṭa	kaṭa	kaṭa	kaṭa
accomplish, to	anaha	anaha	anaha	anaha
acorn, black jack oak	asaiki	asaē' kē	asai' ki	asaiykiy
administer, to	fista	fēsta	fista	fiysta
advance, in	bih	bēhh	bi'h	biyh
afraid	maṭa	maṭa	maṭa	maṭa
after	ach-	ach-	atc-	ač-
	apalui	apa' luē	apa' lui	apaluiy
	fogi	fō' gē	fo' gi	fogiy
	-kan	-kan	-kan	-kan
again	alok-	alōk-	alok-	alok-
	ṭok	ṭōk	ṭok	ṭok
	ṭuk	ṭuk	ṭuk	ṭuk
agree, to	katch	katch	katc	kač
ahead	bih	bēhh	bi'h	biyh
	ogad	ōgad	ogad	ogad
Alabama Indian, an	Alibamu	Alēbamu	Alibamu	Aliybamu
alight, to	hatcha	hatcha	hatca	hača
alive	fisak	fēsak	fisak	fiysak
all	lap	lap	lap	lap
alligator	halpati	ha' lpatē	ha' lpati	halpatiy
alone	uk	uk	uk	uk
also	aka	aka	aka	aka
	-ska	-ska	-ska	-ska
alter, to	tamoṭ	tamōṭ	tamoṭ	tamoṭ
although	-ma	-ma	-ma	-ma
and	aka	aka	aka	aka
	-hin	-hēn	-hin	-hiyn
	-ska	-ska	-ska	-ska
angry, to be	hasaya	hasaya	hasaya	hasaya
	witik	wētēkk	witiḡ	wiytiy <sup>?</sup>
another	ṭami	ṭa' mē	ṭa' mi	ṭamiy
ants	hanigots	hanēgōts	hanigōts	haniygots
anxious	alosti	alō' stē	alo' sti	alostiy
Apalachicola Indian	Palakchukla	Palakchukla	Palaxṭcukla	Pala <sup>?</sup> čukla

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
Apalachicola (plural)	Palakchukla+ti	Palakchukla+ē	Palaxtcukla+ti	Palaxtcukla+iy
appear, to	hitcha	hētcha	hitca	hiyča
appelation	hochif	hōchēf	hotcif	hočiyf
apple	hu+kofif	hu+kofē	hu+kofif	hu+kofiy
apply, to	fista	fēsta	fista	fiysta
approach, to	awili	awē' lē	awi' li	awiyliy
	a+iya	a+ēya	a+iya	a+iyya
	unti	untē	unti	untiy
appropriate	itunaba	ētunaba	itunaba	iytunaba
arm	+okfi	+ōkfē	+okfi	+okfiy
arrive, to	-changis	-cha' ngēs	-tca' ngis	-čangiys
	o+	ō+	o+	o+
arrive from, to	unti	untē	unti	untiy
arrow	+aki	+a' kē	+a' ki	+aki
as	-ti	-tē	-ti	-tiy
ascend, to	+ani	+anē	+ani	+aniy
ashes	tulapki	tula' pkē	tula' pki	tulapkiy
ashes, used for soap	kapi	ka' pē	kā' pi	kapiy
ask, to	haka	haka	haka	haka
assemble, to	tanah	tanahh	tana'h	tanah
assist, to	asa	asa	asa	asa
at	fogi	fō' gē	fo' gi	fogiy
at last	sanatski	sana' tskē	sana' tski	sanatskiy
attempt, to	ak	ak	ak	ak
auger	bui	buē	bui	buiy
autumn	+afi	+a' fē	+ā' fi	+afiy
ax	chiafi	chīafē	tciāfi	čiafiy
baby	wikchi	wē' kchē	wi' ktci	wiykčiy
back	alok-	alōk-	alok-	alok-
back of	chikna+on	chēkna+ōn	tcikna+on	čiykna+on
bad	hampi	hampē	hampi	hampiy
bag	sokchi	sō' kchē	so' ktci	sokčiy
bake, to	noha	nōha	noha	noha
ball	poki	pō' kē	po' ki	pokiy
ball game	puk+aiiki	puk' +aēkē	puk' +āxki	puk+aiykiy
ball-pole	pokabi	pōka' bē	poka' bi	pokabiy
bark	halbi	ha' lbē	ha' lbi	halbiy
bark, to	wuhuk	wuhuhk	wuhūx	wuhø?
basket, cane	fati	fa' tē	fā' ti	fatiy
bathe, to	upak	upakk	upax	upa?
battle, to	bi	bē	bi	biy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
beads	hampi	hampē	hampi	hampiy
bear, black	nakasi	na'kasē	na'kasi	nakasiy
Bear Clan	nokusi	nōkuh'sē	noʒu'si	noʒasiy
beat, to	Nokusaʔi	Nōku'saʔē	Noku'saʔi	Nokusaʔiy
	batap	batap	batap	batap
	bi	bē	bi	biy
beautiful	hiʔi	hē'ʔē	hi'ʔi	hiyʔiy
beaver	posafi	pōsa'fē	posa'fi	posafiy
because	-ti	-tē	-ti	-tiy
bed	ayi	a'yē	a'yi	ayiy
	ayoga	ayōga	ayoga	ayoga
bed, Indian	pataki	pata'kē	pata'ki	patakiy
bedbug	kab	kab	kab	kab
bedstead	topi	tō'pē	to'pi	topiy
bee	hofi	hō'fē	hō'fi	hofiy
bee-martin	chikaigi	chēkāē'gē	tcikāi'gi	čykcæiygiy
before	bih	bēhh	bi'h	biyh
beg, to	haka	haka	haka	haka
beggars lice	uklafoni	uklafō'nē	uklafa'ni	uklafoniy
behind	ach-	ach-	atc-	ač-
	leitchi	leē'tchē	lei'tci	leiyčiy
believe, to	ak	ak	ak	ak
belly	lampi	lampē	lampi	lampiy
below	yakni	ya'knē	ya'kni	yakniy
belt	bana	bana	bana	bana
bench	topi	tō'pē	to'pi	topiy
beneath	yakni	ya'knē	ya'kni	yakniy
bent	kotokbi	kōtō'kbē	koto'kbi	kotokbiy
	yankankni	yanka'nknē	yak <sup>n</sup> a'k <sup>n</sup> ni	yak <sup>n</sup> ak <sup>n</sup> niy
better	amahmus	amahhmus	ama'hmus	amahmus
	hiʔi	hē'ʔē	hi'ʔi	hiyʔiy
between	potok	pōtōk	potok	potok
beverage	iski	ēskē	iski	iyskiy
big	chobi	chō'bē	tco'bi	čobiy
	hoti	hōtē	hoti	hotiy
bird	fosi	fō'sē	fo'si	fosiy
bird bill	tokoni	tōkkō'nē	toʒo'ni	toʒoniy
birth, to give	ʔija	ʔēja	ʔidja	ʔiyja
bite, to	kab	kab	kab	kab
bitter	asi	asē	asi	asiy
black	lochi	lō'chē	lō'tci	ločiy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
blackberry	bakchi	bakchē´	baktci´	bakčiy
blaze, to	lafaka	lafa´ ka	lafa´ ka	lafaka
blood	pichikchi	pēchē´ kchē	pitci´ ktci	piyčikčiy
blossom, to	pak	pak	pak	pak
blow, to	pof	pōf	pof	pof
blue	honotbi	hōnōtbē	honotbi	honotbiy
boat	piʔi	pē´ tē	pi´ ti	piyʔiy
body	akni	a´ knē	a´ kni	akniy
boil, to	hoʔi	hō´ tē	ho´ ti	hoʔiy
	mul	mul	mul	mul
bone	foni	fō´ nē	fo´ ni	foniy
bore, to	bui	buē	bui	buiy
boughs	ahi	ahē	ahi	ahiy
bow	ifchi	ē´ fchē	ii´ fctci	iyfčiy
	iskodobun	ēskōd´ bun	iskodō´ bun	iyskodobun
bow, to	olop	ōlōp	olop	olop
bowstring	aksi	a´ ksē	a´ ksi	aksiy
boy	halihlosi	halēhhlō´ sē	hali´hlō´ si	haliyhlosiy
brave	bi	bē	bi	biy
bread	palasti	pala´ stē	pala´ sti	palastiy
break, to	baʔ	baʔ	baʔ	baʔ
breast	chonogon	chōnōgōn	tconogon	čonogon
	o-achi	ō-a´ chē	o-a´ tci	o-ačiy
breath	fisak	fēsak	fisak	fisak
breathe, to	fisak	fēsak	fisak	fisak
breathing	fisak	fēsak	fisak	fisak
breechclout	akuf	akuf	akuf	akuf
bring back, to	yala	yala	yala	yala
bring near, to	awili	awē´ lē	awi´ li	awiyliy
bristles	hiski	hē´ skē	hi´ ski	hiyskiy
broom	pasak	pasakk	pasax	pasaʔ
brother	chayi	cha´ yi	tca´ yi	čayiy
	ʔakfi	ʔa´ kfē	ʔa´ kfi	ʔakfiy
brother, younger	yakposi	yakkpō´ sē	yaʔpo´ si	yaʔposiy
buffalo	yanasi	ya´ nasē	ya´ nasi	yanasiy
bug	itchkani	ē´ tchkanē	i´ tckani	iyčkaniy
build a fire, to	suti	sutē	suti	sutiy
bullfrog	apatani	apata´ nē	apata´ ni	apataniy
	hanoli	hanō´ lē	hano´ li	hanoliy
burn, to	ayokaha	ayōkaha	ayokaha	ayokaha
	yiʔi	yēʔē	yiʔi	iyiʔiy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
bury, to	hop	hōp	hop	hop
bush	pohosti	pōhō' stē	poho' sti	pohostiy
busk	uk	uk	uk	uk
busy oneself, to	aya	aya	aya	aya
but	-ma	-ma	-ma	-ma
	mas	mas	mās	mas
	-si	-sē	-si	-siy
butterfly	hatabalakki	hataba' lakkē	hataba' laḵki	hatabala'kiy
buttocks	leichi	leē' chē	lei' tci	lei'ciy
button	simawi	sēmawē	simawi	siyawiy
button snake root	pasi	pa' sē	pa' si	pasiy
buzzard	sakaponot	sakapōnōt	sakaponot	sakaponot
by	awili	awē' lē	awi' li	awiyliy
call, to	hochif	hōchēf	hotcif	ho'ciyf
	ih	ēhh	i'h	iyh
	katch	katch	katc	kač
	unki	unkē	unki	unki
camp	auti	autē	auti	autiy
campfire	auti	autē	auti	autiy
can	halak	halak	halak	halak
cane	oḷani	ōḷa' ni	oḷa' ni	oḷaniy
cane break	utski	uh' skē	ū' tski	oḷskiy
canoe	piḷi	pē' ḷē	pi' ḷi	piyḷiy
capture, to	is	ēs	is	iys
carry, to	aya	aya	aya	aya
	is	ēs	is	iys
carry on back, to	chono	chōnō	tcono	čono
cascade	haḷa	haḷa	haḷa	haḷa
catch, to	af	af	af	af
	halat	halat	halat	halat
caterpillar	itchkani	ē' tchkanē	i' tckani	iyčkaniy
catfish	katskagi	katska' gē	katskā' gi	katskagiy
cave	ḷuli	ḷulē	ḷuli	ḷuliy
cedar	achini	achē' nē	atci' ni	ačiyiniy
certain	hiḷi	hē' ḷē	hi' ḷi	hiyḷiy
	-ka	-ka	-ka	-ka
certainly	hiḷi	hē' ḷē	hi' ḷi	hiyḷiy
chair	topi	tō' pē	to' pi	topiy
change, to	tamoḷ	tamōḷ	tamoḷ	tamoḷ
chant	hopan	hōpan	hopan	hopan
chant, to	hopan	hōpan	hopan	hopan

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
	akalak	akalakk	akalax	akala?
	hopaya	hōpaya	hopaya	hopaya
	sowa	sōwa	sowa	sowa
cheat, to	atas	atas	atas	atas
cheerful	hiʔi	hē' tē	hi' ti	hiyʔiy
cherish, to	anuka	anuka	anuka	anuka
chest	nakchi	nakchē	naktci	nakčiy
	nakchi	nakchē	naktci	nakčiy
Chicasawhay River	aahi	aa' hē	ā' hi	aahiy
Chickasaw Indians	Chigasaʔi	Chēgasa' tē	Tcigasa' ti	čiygasaʔiy
chicken	tatayahi	tataya' hē	tataya' hi	tatayahiy
chief	bih	bēhh	bi'h	biyh
	miki	mē' kē	mi' ki	miykiy
chief, head	bih	bēhh	bi'h	biyh
chief, war	hoʔi	hō' tē	ho' ti	hoʔiy
child	hopui	hōpuē	hopui	hopuiy
cicada	suisui	suē' suē	sui' sui	suiysuiy
circular	walachki	wala' chkē	wala' tcki	walačkiy
citizen	tasikayi	tasika' yē	tasika' yi	tasiykaiy
clan	naka	naka	naka	naka
clang	unki	unkē	unki	unki
clay	lokfi	lō' kfē	lo' kfi	lokfiy
clear	hat	hat	hat	hat
climb, to	ahona	ahōna	ahona	ahona
close by	awili	awē' lē	awi' li	awiyliy
	laba	laba	laba	laba
close, to	hutmi	hutmē	hutmi	hutmiy
cloud	hosoti	hōsō' tē	hosō' ti	hosoti
cloudy	husa	husa	husa	husa
club, war	atasi	a' tasē	a' tasi	atasiy
coals	to-ʔambi	tō-ʔa' mbē	to-ʔa' mbi	to-ʔambiy
coat ? (Spanish capote)	kapa	kapa	kapa	kapa
come from, to	unti	untē	unti	untiy
come out of, to	ʔani	ʔanē	ʔani	ʔaniy
come upon, to	-changis	-cha' ngēs	-tca' ngis	-čangiys
confer, to	aponi	apōnē	aponi	aponiy
conjurer	ayikchi	a' yēkchē	a' yiktci	ayiykčiy
consent, to	katch	katch	kate	kač
consider, to	ak	ak	ak	ak
construct, to	mi	mē	mi	miy
consume, to	ano	anō	anō	ano



ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
continent	utagi	u' tagē	u' tagi	utagiy
continue, to	aya	aya	aya	aya
cook, to	noha	nōha	noha	noha
copulate, to	pak	pak	pak	pak
cord	aksi	a' ksē	a' ksi	aksiy
	oksi	ō' ksē	o' ksi	oksiy
corn	aspi	a' spē	a' spi	aspiy
corn cob	aspapon	aspapōn	aspapon	aspapon
corner	kayakpon	kayakpōn	kayakpon	kayakpon
	matipon	matēpōn	matipon	matiypon
corn stalk	abi	a' bē	aā' bi	abiy
costly	hunli	huh' nlē	hū' nli	hēnliy
cottonwood	palpali	pa' lpalē	pa' lpali	palpaliy
	tattakki	ta' ttakkē	ta' ttaxki	tatta'kiy
couch	ayi	a' yē	a' yi	ayiy
	pataki	pata' kē	pata' ki	patakiy
count, to	ana	ana	ana	ana
country	yakni	ya' knē	ya' kni	yakniy
country, open	hayitli	hayētli	hayatli	hayiytliy
couple	tukla	tu' kla	tu' kla	tukla
covered	†atalik	†ata' lēk	†ata' lik	†ataliyk
coyote	hobahusi	hōba' husē	hoba' husi	hobahusiy
crack, to	patch	patch	patc	pač
crane	watuli	wa' tulē	wa' tuli	watuliy
crane (water turkey ?)	okifaihnihtcot	ōkēfaēhnēhchōt	okifaihnihtcot	okiyfaiynihčot
crawfish	sakchi	sa' kchē	sa' kcti	sakčiy
crawl, to	sata	sata	sata	sata
creek	hahtchi	ha' hchē	ha' 'htci	hahčiy
cricket	chulotki	chulō' tkē	tsulo' tki	čulotkiy
crooked	kotokbi	kōtō' kbē	koto' kbi	kotokbiy
	yankankni	yanka' nknē	yak <sup>n</sup> a' k <sup>n</sup> ni	yak <sup>n</sup> ak <sup>n</sup> niy
cross	hasaya	hasaya	hasaya	hasaya
cross, to	tafama	tafama	tafama	tafama
	tayi	tayē	tayi	tayiy
	†ani	†anē	†ani	†aniy
crow	lajicho	la' jēchō	lā' djitcō	lajitčō
cry, to	hila	hēlā	hilā	hiylæ
	mabkil	mabkēl	mabkil	mabkiyl
current	faihni	faē' hhnē	fai' 'hni	faiyhniy
cut, to	kus	kus	kus	kus
dance	talwa	talwa	talwa	talwa

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
dance, to	talwa	talwa	talwa	talwa
dark	muchunsh	muchuhnsh	mutcû <sup>h</sup> sh	mučəns̄
dark, to get	muchunsh	muchuhnsh	mutcû <sup>h</sup> sh	mučəns̄
daughter	chatu	cha' tu	tca' tu	čatu
	ostegoga	ōste' gōga	ostē' goga	oste' goga
day	nihtagi	nē' hhtagē	ni' htagi	niyhtagiy
day, next	apaksan	apaksan	apaksan	apaksan
deal	chi' ti	chē' tē	tci' ti	chiy' tiy
death	ili	ēlē	ili	iyliy
deceive, to	atas	atas	atas	atas
deep	hayok	hayōkk	hayox	hayo <sup>o</sup>
deer	itchi	ē' tchē	i' tci	iyčiy
defeat, to	imanalitch	ēmanalētch	imanalitc	iymanaliyč
defend, to	asa	asa	asa	asa
defraud, to	atas	atas	atas	atas
deliberate, to	aponi	apōnē	aponi	aponiy
den	okli	ō' klē	o' kli	okliy
deserted	tanki	tankē	tanki	tankiy
desire, to	ak	ak	ak	ak
	alosti	alōstē	alosti	alostiy
	ban	ban	ban	ban
desirous	alosti	alō' stē	alo' sti	alostiy
deteriorate, to	hampi	hampē	hampi	hampiy
devour, to	ano	anō	anō	ano
dew	sitchi	sē' tchē	sī' tci	siyčiy
diagnose, to	ata' t	ata' t	ata' t	ata' t
die, to	ha' ta	ha' ta	ha' ta	ha' ta
	ili	ēlē	ili	iyliy
different	ta' mi	ta' mē	ta' mi	ta' miy
dig, to	ka-e	ka-e	ka-e	ka-e
direct	tabaksi	taba' ksē	taba' ksi	tabaksiy
direct, to	ih	ēhh	i' h	iyh
dirt	lokfi	lō' kfē	lo' kfi	lokfiy
disagree, to	ak	ak	ak	ak
disappear, to	chikasa	chēkasa	tcikasa	čiykasa
disclose, to	ana	ana	ana	ana
discourage, to	tiki	tēkē	tiki	tiykiy
discover, to	hitca	hētcha	hitca	hiyča
discuss, to	katch	katch	katc	kač
disease	nuk	nuk	nuk	nuk
disgrace, to	alifa	alēfa	alifa	aliyfa

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
dislike, to	hasaya hi+ti	hasaya hē+ē	hasaya hi+ti	hasaya hiy+iy
dispatch, to	taka+	taka+	taka+	taka+
displease, to	hasaya	hasaya	hasaya	hasaya
dispute, to	ho+ti katch	hō+ē katch	ho+ti kac	ho+iy kač
distant	hopa	hōpa	hopa	hopa
disturb, to ?	sitop	sētōp	sātōp	siytop
dive, to	lub	lub	lub	lub
divided up	situnaba	sētuna+ba	situna+ba	siytunaba
do, to	mi	mē	mi	miy
dog	ifi	ēfē	i+fi	iyfiy
door	sokochi	sō+kōchē	so+kotci	sokočiy
down	kihatkot	kēhatkōt	kihatkot	kiyhatkot
down a river valley	ati	a+te	a+ti	atiy
down in	hayok	hayōkk	hayox	hayo?
down into	ak-	ak-	ak-	ak-
down into water	ka-	ka-	ka-	ka-
downstream	wahali	waha+lē	waha+li	wahaliy
drag, to	sata	sata	sata	sata
dress	anchigi ohoni	anchē+gē ōhō+nē	antci+gi oho+ni	ančiygiy ohoniy
drill, to	bui	buē	bui	buiy
drink	iski	ēskē	iski	iyskiy
drink, to	iski	ēskē	iski	iyskiy
drive, to	batap	batap	batap	batap
drive away, to	atok	atōkk	atox	ato?
drown, to	lub	lub	lub	lub
drug	ayikchi	a+yēkchē	a+yiktci	ayiykčiy
drum	tamamapki	tama+mapkē	tama+mapki	tamamapkiy
drunk	hakba	hak+ba	hak+ba	hakba
dry, to	suku	suku	suku	suku
duck (any kind)	fochi	fō+chē	fō+tc	fočiy
dug-out canoe	pi+ti	pē+ē	pi+ti	piy+iy
dung	leiki	leē+kē	lei+ki	leiykiy
dusk	muchunsh tulapki	muchuhnsh tula+pkē	mutcū <sup>n</sup> sh tula+pk	mučēnš tulapkiy
dwell, to	chuku	chu+ku	tcu+ku	čuku
each other	iti-	ētē-	iti-	iytiy-
eagle	hatchitulami	hatchētu+lamē	hatcitu+lami	hačiytulamiy
ear	hak	hak	hak	hak

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
earth	lokfi	lō´ kfē	lo´ kfi	lokfiy
earthworm	yakni	ya´ knē	ya´ kni	yakniy
ease oneself, to	laibakni	lāē´ baknē	lāi´ bakni	lāiybakniy
east	chompi	chōmpē	tcompi	čompiy
eastward	hasi	hasē sē	hā´ si	hasiy
eat, to	hasi	hasē sē	hā´ si	hasiy
	ano	anō	anō	ano
	ipa	ēpa	ipa	iyapa
	pa	pa	pa	pa
eaten enough, to have	akn	akn	akn	akn
eater	ipa	ēpa	ipa	iyapa
egg	onasi	ōna´ sē	ona´ si	onasiy
elapse, to	aṭiya	aṭēya	aṭiya	aṭiyya
elbow	tuskuli	tuh´ skulē	tú´ skuli	tōskuliy
elevated	ambi	a´ mbē	a´ mbi	ambiy
embrace, to	pak	pak	pak	pak
empty	tanki	tankē	tanki	tankiy
encamp, to	auti	autē	auti	autiy
encampment	auti	autē	auti	autiy
end	ikabi	ēkabē	ikabi	iykabi
	kapi	ka´ pē	kā´ pi	kapiy
	was	was	was	was
enemy	hoṭi	hō´ ṭē	ho´ ṭi	hoṭiy
enough	unaba	unaba	unaba	unaba
enter, to	afoks	afōks	afoks	afoks
	alita	alēta	alita	aliyta
envelope, to	bok	bōk	bok	bok
	pok	pōk	pok	pok
erect, to	hatcha	hatcha	hatca	hača
erode, to	kalif	kalēf	kalif	kaliyf
esteem, to	ak	ak	ak	ak
eve	opia	ōpēa	opia	opiya
even	-ska	-ska	-ska	-ska
evening	opia	ōpēa	opia	opiya
every	lap	lap	lap	lap
everywhere	hanti	ha´ ntē	ha´ nti	hantiy
exaggerate, to	abiti	abētē	abiti	abiytiy
excavate, to	ka-e	ka-e	ka-e	ka-e
excavation	kaigi	kaē´ gē	ka´ -igi	kaiygiy
excellent	hiṭi	hē´ ṭē	hi´ ṭi	hiyṭiy
exert oneself, to	ak	ak	ak	ak

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
exhibit, to	bisi	bēsē	bisi	biysiy
exist, to	hatcha	hatcha	hatca	hača
expensive	hunli	huh'nlē	hū' nli	hənliy
expire, to	ili	ēlē	ili	iyliy
explore, to	hitcha	hētcha	hitca	hiyča
expose, to	ana	ana	ana	ana
extend, to	tala	tala	tala	tala
extend over, to	afama	afama	afama	afama
eye	ti	tē	ti	tiy
fail, to	sommat	sōmmat	sommat	sommat
fall, to	chilaf	chēlaf	tcilaf	čiylaf
	haʔa	haʔa	haʔa	haʔa
	tul	tuhl	tūl	təl
fall, to ?	pulu	pulu	pulu	pulu
fall through, to	choʔo	chōʔō	tcoʔo	čoʔo
familiar	ataʔ	ataʔ	ataʔ	ataʔ
far	hopa	hōpa	hopa	hopa
fart	hulik	hulēk	hulik	huliyk
fast	patki	pa' tkē	pā' tki	patkiy
	uk	uk	uk	uk
fast, to	pus	pus	pus	pus
fast-day	sap	sap	sap	sap
fasten, to	bana	bana	bana	bana
fat	nihachi	nēhachē	nahahtci	niyhačiy
father	tati	tatē	tati	tatiy
	ʔki	ʔkē	ʔki	ʔkiy
feather	hiski	hē' skē	hī' ski	hiyskiy
feed, to	ipa	ēpa	ipa	iypa
fence	ahi	ahē	ahi	ahiy
	ahohoki	ahō' hōkē	a'h-o' hoki	ahohokiy
field	ochapon	ōchapōn	otcapon	očapon
fight	bi	bē	bi	biy
	hampi	hampē	hampi	hampiy
fight, to	bi	bē	bi	biy
fighter	bi	bē	bi	biy
	tibi	tī' bē	tī' bi	tibiy
fill, to	ʔabakna	ʔabakna	ʔabakna	ʔabakna
finally	sanatski	sana' tskē	sana' tski	sanatskiy
find, to	ataʔ	ataʔ	ataʔ	ataʔ
	hitcha	hētcha	hitca	hiyča
fine	hiʔi	hē' ʔē	hī' ʔi	hiyʔiy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
finger	ilbi	ēlbē	ilbi	iyłbiy
finger, index	wisaki	wē' sakē	wis' aki	wiysakiy
finger, index	bisi	bēsē	bisi	biysiy
fingernail	ilbi	ēlbē	ilbi	iyłbiy
finish, to	anaha	anaha	anaha	anaha
fire	iti	ē' tē	i' ti	iytiy
fire, to	chanap	chanap	tcanap	čanap
firewood	iti	ē' tē	i' ti	iytiy
firmament	uktali	ukhta' lē	uxta' li	uʔtaliy
first	-kani	-kanē	-kani	-kaniy
	ogad	ōgad	ogad	ogad
	-tah-	-tah-	-tah-	-tah-
first, at	bih	bēhh	bi'h	biyh
first, the	inchiwatki	ēnchēwa' tkē	intciwa' tki	iyñchiywatkiy
firstly	bih	bēhh	bi'h	biyh
	inchiwatki	ēnchēwa' tkē	intciwa' tki	iyñchiywatkiy
fish	ʔaʔu	ʔa' ʔu	ʔa' ʔu	ʔaʔu
fit closely, to	sayumpi	sayumpe	sayumpi	sayumpiy
five	chakgipi	cha' kkgēpē	tca' xgipi	čaʔgiypiy
flag (Arundo donax)	pahi	pa' hē	pa' hi	pahiy
	pasihi	pasēhē	pasihi	pasihiy
	pasini	pasē' nē	pasi' ni	pasiyniy
flat	pachakfi	pacha' kfē	patca' kfi	pačakfiy
flattened	pachakfi	pacha' kfē	patca' kfi	pačakfiy
flea	kasti	ka' stē	ka' sti	kastiy
flesh	akni	a' knē	a' kni	akniy
flint	chunuʔi	chu' nuʔē	tcu' nuʔi	čunuʔiy
flood	okliwa	ōklēwa	okliwa	okliywa
floor	ahi	ahē	ahi	ahiy
flower	impayali	ēmpaya' lē	impaya' li	iympayaliy
flower, to	pak	pak	pak	pak
fly, to	afama	afama	afama	afama
	yaka	yaka	yaka	yaka
follow, to	apata	apata	apata	apata
	unti	untē	unti	untiy
food	impigi	impi' gi	impi' gi	iympiygiy
	ipa	ēpa	ipa	iypa
foot	ipalasi	ēpala' sē	ipala' si	iypalasiy
	iyi	ēyē	iyi	iyyiy
	palasi	pala' sē	pala' si	palasiy
ford of river	hatchakki	hatcha' kkē	hatca' xki	hačaʔkiy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
forehead	ʔalili	ʔalḗ lē	ʔalí li	ʔaliyliy
forenoon	fatcha	fa' tcha	fa' tca	fača
forest	ahi	ahē	ahi	ahiy
forget, to	los	lōs	los	los
forgetful	los	lōs	los	los
fork	falakti	fala' ktē	fala' kti	falaktiy
forking	falakti	fala' ktē	fala' kti	falaktiy
former	-hunga	-hunga	-hunga	-hunga
formerly	-tah-	-tahh-	-ta'h-	-tah-
formula to end stories	kosala	kōsa' la	kosa' la	kosala
fortification	ahi	ahē	ahi	ahiy
	ahohoki	ahṓ hōkē	a'h-o' hoki	ahohokiy
four	sitagi	sḗ tagē	si' tagi	siytagiy
fourth	sitagi	sḗ tagē	si' tagi	siytagiy
fox	choli	chṓ lē	tcṓ li	čoliy
fragrant	famitch	famḗ ch	fami' tc	famiyč
frightened	maʔa	maʔa	maʔa	maʔa
freshet	liwi	lḗ wē	li' wi	liywiy
	okliwa	ōklḗwa	okliwa	okliywa
friend	achami	acha' mē	atca' mi	ačamiy
frog	apatani	apata' nē	apata' ni	apataniy
frog, green	kuti	ku' tē	ku' ti	kutiy
from	-tun	-tun	-tun	-tun
front, in	bih	bḗhh	bi'h	biyh
frost	ipti	ḗ ptē	i' pti	iyptiy
fruit	hayi	ha' yē	ha' yi	hayiy
fuel	iti	ḗ tē	i' ti	iytiy
full of food	akn	akn	akn	akn
fumes	fotoh	fōtōh	fotoh	fotoh
funny	hakba	hak'ba	hak'ba	hakba
fur	hiski	hḗ skē	hi' ski	hiyskiy
garden	alitochi	alētōchē	alitetci	aliytočiy
garment	anchigi	anchḗ gē	antci' gi	ančiygiy
gate	sokochi	sṓ kōchē	so' kotci	sokočiy
gather, to	tanah	tanahh	tana'h	tanah
Georgia	Chacha	Cha' cha	Tcā́ tca	čača
get there, to	toga	tōga	tōga	toga
ghost	solopi	sōlṓ pē	solo' pi	solopiy
gig fish, to	chanap	chanap	tcanap	čanap
ginseng	notussi	nōtu' ssē	notu' ssi	notussiy
give, to	ga	ga	ga	ga

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
give, to ?	pichi	pēchē	pitci	piyčiy
give back, to	yala	yala	yala	yala
glad	fatch	fatch	fatc	fač
gnat	tumpuli	tumpulē	tumpuli	tumpuliy
gnaw, to	kalif	kalēf	kalif	kaliyf
go alongside, to	apata	apata	apata	apata
go down into, to	kutani	kutanē	kutāni	kutaniy
go in, to	afoks	afōks	afoks	afoks
go inside, to	chi	chi	tci	čiy
go through, to	choŋo	chōŋo	tcoŋo	čoŋo
gobble, to	kalun	kaluhn	kalūn	kalēn
gobbler	faiti	faē' tē	fai' ti	faiytiy
	kalun	kaluhn	kalūn	kalēn
good	hiŋi	hē' ŋē	hi' ŋi	hiyŋiy
	itunaba	ētunaba	itunaba	iytunaba
goose	hasali	ha' salē	ha' sali	hasaliy
grandfather	foosi	fōō' sē	fō' si	foosiy
grape	baŋbi	ba' ŋbē	ba' ŋbi	baŋbiy
grass	pahi	pa' hē	pa' hi	pahiy
grasshopper	tafi	ta' fē	ta' fi	tafiy
gravel	tali	ta' lē	ta' li	taliy
great	chobi	chō' bē	tco' bi	čobiy
	itunaba	ētunaba	itunaba	iytunaba
greatly	hanti	ha' ntē	ha' nti	hantiy
groan, to	haih	haēhh	hai'h	haiyh
ground	yakni	ya' knē	ya' kni	yakniy
growing	olfot	ōlfōt	olfot	olfot
hail, to	ipti	ē' ptē	i' pti	iyptiy
	oki	ō' kē	o' ki	okiy
hair	hiski	hē' skē	hi' ski	hiyskiy
half	iktahli	ēkta' hhlē	ikta' 'hli	iyktahliy
hallo, to	unk	unk	unk	unk
hand	ilbi	ēlbē	ilbi	iyłbiy
handle	abi	a' bē	aā' bi	abiy
	api	a' pē	a' pi	apiy
hang over, to	wai	wāē	wāi	wāiy
hang up, to	chasa	chasa	tcasa	časa
hard	wanti	wa' ntē	wa' nti	wantiy
haste	chuluk	chuluk	tculux	čulu?
hat	alobigi	alōbēgē	alobigi	alobiygiy
hate	tan	tan	tan	tan



ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
hate, to	intani	ēntanē	intani	iyntaniy
hawk	akʔi	a' kʔē	a' kʔi	akʔiy
head	yosi	yō' sē	yo' si	yosiy
headwaters	ikabi	ēkabē	ikabi	iykabiy
	kapi	ka' pē	kā' pi	kapiy
healthy	chahni	cha' hhnē	tca' 'hni	čahniy
heap up, to	chigakna	chēgakkna	tcigaxna	čiyga'na
hear, to	hak	hak	hak	hak
heart	chunusbi	chu' nusbē	tcu' nusbi	čunusbiy
help, to	asa	asa	asa	asa
helper	asa	asa	asa	asa
hen	tatayahi	tataya' hē	tataya' hi	tatayahiy
herb	ayikchi	a' yēkchē	a' yiktci	ayiykčiy
hereupon	-hin	-hēn	-hin	-hiyn
heron	waki	wakē	waki	wakiy
hickory	ochaki	ō' chakē	o' tcāki	očakiy
hickory nut	ochaki	ō' chakē	o' tcāki	očakiy
hide, to	holam	hōlam	holam	holam
high	ambi	a' mbē	a' mbi	ambiy
	cha	cha	tca	ča
high priced	hunli	huh' nlē	hū' nli	hēnliy
highest	bih	bēhh	bi'h	biyh
hill	ambi	a' mbē	a' mbi	ambiy
	halipi	halēpē	halapi	haliypiy
hip	hokchon	hōkchōn	hoktcon	hokčon
hit, to	batap	batap	batap	batap
hit by shooting, to	ʔaihi	ʔaēhē	ʔaihi	ʔaihyiy
hog	suki	sukē	su' ki	sukiy
hold, to	halat	halat	halat	halat
	is	ēs	is	iyis
	pak	pak	pak	pak
hole	kaigi	kaē' gē	ka' -igi	kaiygiy
	ʔob	ʔōb	ʔob	ʔob
hollow	okbi	ō' kbē	o' kbi	okbiy
home	okli	ō' klē	o' kli	okliy
homeless	-oksi	-ōksē	-oksi	-oksiy
homely	hampi	hampē	hampi	hampiy
hominy	lapotkon	lapōtkōn	lapotkon	lapotkon
honest	tabaksi	taba' ksē	taba' ksi	tabaksiy
honey bee	hofi	hō' fē	hō' fi	hifiy
hope for, to	ilanʔi	ēlanʔē	ilanʔi	iyilanʔiy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
horn	pofkigi	pōfkē' gē	pofki' gi	pofkiygiy
	yabi	ya' bē	ya' bi	yabiy
horse (Spanish)	kawayi	kawa' yē	kawa' yi	kawayiy
horsefly	ioni	iō' nē	iō' ni	ioniy
	†oni	†ō' nē	†o' ni	†oniy
hot	hayechot	hayē' chōt	hayē' tcot	hayēčot
	hayi	ha' yē	ha' yi	hayiy
house	chiki	chē' kē	tci' ki	čiykiy
housefly	chowani	chōwa' nē	tcowa' ni	čowaniy
houseless	-oksi	-ōksē	-oksi	-oksiy
however	-ma	-ma	-ma	-ma
howling	yahankak	yaha' nkak	yahā' <sup>n</sup> kak	yahankak
hungry, to be	ochaf	ōchaf	otcaf	očaf
hunt, to	hopaya	hōpaya	hopaya	hopaya
hunter	fayi	fayē	fayi	fayiy
hunting	fakon	fakōn	fakon	fakon
hurry	chuluk	chuluk	tculux	čulu?
hurry, to	†ini	†ēnē	†ini	†iyniy
hurt, to	hasaya	hasaya	hasaya	hasaya
	nuk	nuk	nuk	nuk
hurt (mentally)	no†om	nō†ōm	no†om	no†om
ice	ipti	ē' ptē	i' pti	iyptiy
Ilex cassine	asi	a' sē	a' si	asiy
image	abi	a' bē	aā' bi	abiy
improve, to	hi†i	hē' †ē	hi' †i	hiy†iy
in	ak-	ak-	ak-	ak-
	hayok	hayōkk	hayox	hayo?
	-sak	-sak	-sak	-sak
in preference	-kani	-kanē	-kani	-kaniy
in the rear	leitchi	leē' tchē	lei' tci	leiyčiy
inclined	alosti	alō' stē	alo' sti	alostiy
incommode	sanak	sanak	sanak	sanak
increase, to	abiti	abētē	abiti	abiytiy
inside	afoks	afōks	afoks	afoks
	hayok	hayōkk	hayox	hayo?
insist, to	sonwanta	sōnwanta	sonwanta	sonwanta
intelligence	puf	puf	puf	puf
intensely	hanti	ha' ntē	ha' nti	hantiy
inter, to	hop	hōp	hop	hop
interpret, to	yati	ya' tē	yā' ti	yatiy
interpreter	yati	ya' tē	yā' ti	yatiy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
intertwine, to	ta†	ta†	ta†	ta†
into	ak-	ak-	ak-	ak-
intrude, to	omwanti	ōmwantē	omwanti	omwantiy
inundation	liwi	lē' wē	li' wi	liywiy
	okliwa	ōklēwa	okliwa	okliywa
iron	koehoni	kō' chōnē	ko' tconi	kočoniy
island	utagi	u' tagē	u' tagi	utagiy
issue, to	†ani	†anē	†ani	†aniy
itch, to	wasihi	wasēhē	wasihi	wasihiy
join, to	tila	tēla	tila	tila
joint	tu†pi	tu†' pē	tu' †pi	tu†piy
joyful	fatch	fatch	fatch	fač
jump, to	tulop	tulōp	tulop	tulop
jump over, to	afama	afama	afama	afama
just	aka	aka	aka	aka
	la	la	la	la
	-os	-ōs	-ōs	-os
	-ska	-ska	-ska	-ska
Kasita (Muscogee town)	Kasihta	Kasē' hta	Kasi' xta	Kasiy?ta
katydid	kasasi	kasā' sē	kasā' si	kasasiy
kick, to	†atchaf	†atchaf	†atchaf	†ačaf
kill, to	ili	ēlē	ili	iyliy
kindle a fire	auti	autē	auti	autiy
king	miki	mē' kē	mi' ki	miykiy
knee	tu†pi	tu†' pē	tu' †pi	tu†piy
kneel, to	tana	tana	tana	tana
knife	iskalafki	iskala' fkē	iskala' fki	iskalafkiy
knoll	cha	cha	tca	ča
know, to	ata†	ata†	ata†	ata†
lake (lost water)	okilosi	ōkilō' sē	okilō' si	okiylosiy
lame	nuk	nuk	nuk	nuk
land	yakni	ya' knē	ya' kni	yakniy
lard	nihachi	nēhachē	nihatchi	niyhačiy
large	chobi	chō' bē	tco' bi	čobiy
largest	bih	bēhh	bi'h	biyh
lark	hanachili	hanachē' lē	hanatci' li	hanačiyliy
last	sanatski	sana' tskē	sana' tski	sanatskiy
laugh, to	haya	haya	haya	haya
laugh at, to	pila	pila	pila	pila
laughter	haya	haya	haya	haya
lay down, to	chuku	chu' ku	tcu' ku	čuku

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
leaf	tala	tala	tala	tala
learn, to	hiski	hē´ skē	hí´ ski	hiyskiy
leave, to	ataʔ	ataʔ	ataʔ	ataʔ
	alakki	a´ lakkkē	a´ laʔki	alaʔkiy
	hon	hōn	hon	hon
	kapa	kapa	kapa	kapa
	wasa	wasa	wasa	wasa
leech	achilki	achē´ lkē	atci´ lki	ačiyłkiy
leg, upper	iyi	ēyē	iyi	iyiy
legging	iyi	ēyē	iyi	iyiy
lend, to	nokti	nōktē	nokti	noktiy
lie	holas	hōlas	holas	holas
lie, to	holas	hōlas	holas	holas
lie down, to	tala	tala	tala	tala
lie down together, to	sal	sal	sal	sal
life	fisak	fēsak	fisak	fıysak
light	hat	hat	hat	hat
	hayitli	hayētli	hayatli	hayiytliy
light, to	hat	hat	hat	hat
lightening	lamahli	lamahlē	lamaʔhli	lamahliy
like, to	ban	ban	ban	ban
likeness	abi	a´ bē	aā´ bi	abiy
likewise	aka	aka	aka	aka
liquid, thick	chikti	chi´ ktē	tci´ kti	čiktiy
little	wikchi	wē´ kchē	wi´ ktci	wiykčiy
live, to	fisak	fēsak	fisak	fıysak
liver	lopi	lōpē	lopi	lopiy
lizard	hatchoklipank	hatchōklēpank	hatcoklipank	hačokliypank
lock, to	simawi	sēmawē	simawi	siymawiy
locust	suisui	suē´ suē	sui´ sui	suiysuiy
lodge	chiki	chē´ kē	tci´ ki	čiykiy
lofty	ambi	a´ mbē	a´ mbi	ambiy
	cha	cha	tca	ča
log	tala	tala	tala	tala
long	botch	bōtch	batc	bač
long ago	achiba	achē´ ba	atci´ ba	ačiyba
long time	achiba	achē´ ba	atci´ lba	ačiyłba
look, to	hitca	hētcha	hitca	hiyča
look for, to	hopaya	hōpaya	hopaya	hopaya
lose way, to	los	lōs	los	los
lost	wasa	wasa	wasa	wasa

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
lost, to be	wasa	wasa	wasa	wasa
louse	itchahchi	ētcha' chē	itca' 'htci	iyčačiy
love, to	anuka	anuka	anuka	anuka
mad	tan	tan	tan	tan
maggot	chunti	chu' ntē	tcu' nti	čuntiy
main	bih	bēhh	bi'h	biyh
maize	aspi	a' spē	a' spi	aspiy
majority	achoki	achō' kē	atco' ki	ačokiy
make, to	mi	mē	mi	miy
make fire, to	auti	autē	auti	autiy
make peace, to	hi+ti	hē' +ē	hi' +i	hiy+iy
male	nakni	na' knē	na' kni	nakniy
man	nakni	na' knē	na' kni	nakniy
manufacture, to	mi	mē	mi	miy
many	achoki	achō' kē	atco' ki	ačokiy
	anakapi	anakapē	anakapi	anakapiy
	ohi+ti	ōhē' +ē	ohi' +i	ohiy+iy
mark of	isata+ki	ēsata' +kē	isata' +ki	iysata+kiy
mark upon, to	cha-u	cha-u	tca-u	ča-u
martin	chikaigi	chēkāē' gē	tcikāi' gi	čiykæiygiy
matter, earthy	lokfi	lō' kfē	lo' kfi	lokfiy
mean, to	unki	unkē	unki	unki
meat	akni	a' knē	a' kni	akniy
medicine	ayikchi	a' yēkchē	a' yiktci	ayiykčiy
meet, to	imala	ēmala	imala	iyimala
	tanah	tanahh	tana'h	tanah
men	yaati	yaa' tē	yā' ti	yatiy
middle	iktahli	ēkta' hhlē	ikta' 'hli	iyktahliy
middle, in the	tabaksi	taba' ksē	taba' ksi	tabaksiy
midst	iktahli	ēkta' hhlē	ikta' 'hli	iyktahliy
migrate, to	sowa	sōwa	sowa	sowa
milk	o-achi	ō-a' chē	o-a' tci	o-ačiy
mischievous	hakba	hak'ba	hak'ba	hakba
	hampi	hampē	hampi	hampiy
misfortune	no+om	nō+ōm	no+om	no+om
moccasin	wili	wē' lē	wi' li	wiyliy
mole	taku	ta' ku	ta' ku	taku
money	kunawi	kuna' wē	kuna' wi	kunawiy
month	hasi	hasē sē	hā' si	hasiy
moon	hasi	hasē sē	hā' si	hasiy
	uktali	ukhta' lē	uxta' li	u?taliy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
morning	hampuli	ha' mpulē	ha' mpuli	hampuliy
	hat	hat	hat	hat
mosquito	hoskotoni	hōskōtō' nē	hoskoto' ni	hoskotoniy
moss	ayikchi	a' yēkchē	a' yiktci	ayiykčiy
most	bih	bēhh	bi'h	biyh
mother	wachi	wa' chē	wā' tci	wačiy
mother ?	ki	kē	ki	kiy
mother in law ?	yatamohcha	yatamocha	yatamohtca	yatamohča
mount, to	†ani	†anē	†ani	†aniy
mountain	cha	cha	tca	ča
mouth	chi	chi	tci	čiy
move, to	sowa	sōwa	sowa	sowa
	wilih	wēlēhh	wili'h	wiyliyh
	wilih	wēlēhh	wili'h	wiyliyh
much	ohi†i	ōhē' †ē	ohi' †i	ohiy†iy
mud	labangi	laba' ngē	laba' ngi	labangiy
muddy	okofki	ōkō' fkē	oko' fki	okofkiy
mulberry	bii	bēē	bī	biyiy
muscadine	cholosi	chōlō' sē	tcolo' si	čolosiy
Muscogee Indians	Maskoka†i	Maskō' ka†ē	Masko' ka†i	maskoka†iy
musk melon	famitch	famē' ch	fami' tc	famiyč
	tuksi	tu' ksē	tu' ksi	tuksiy
mutually	iti-	ētē-	iti-	iytiy-
name	hochif	hōchēf	hotcif	hočiyf
name, to	hochif	hōchēf	hotcif	hočiyf
	ih	ēhh	i'h	iyh
	katch	katch	kac	kač
navel	u-akchi	u' -akchē	u' -aktci	u-akčiy
near	awili	awē' lē	awi' li	awiyliy
	laba	laba	laba	laba
neck	nokabi	nōkka' bē	noxa' bi	noʔabiy
needle	†u	†u	†u	†u
neighbor	laba	laba	laba	laba
nephew	ohozojut	ō' hozōjut	ō' hozodjut	ohozojut
nest	etchigot	etchigōt	etcigūt	ečigot
	puknagi	puh' kknagē	pū' xnagi	pəʔnagiy
never	-ti	-tē	-ti	-tiy
new	himashi	hēma' shē	hima' shi	hiymašiy
next	-hin	-hēn	-hin	-hiyn
night	ni†agi	nē' †agē	ni' †agi	niy†agiy
no account	apahi	apahē	apahi	apahiy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
noise	unki	unkē	unki	unki
noise, rumbling	wamikak	wamēkak	wamikak	wamiyakak
none	-ti	-tē	-ti	-tiy
noon	fatcha	fa' tcha	fa' tca	fača
north	huni'ti	hunē'tē	huni'ti'	huniy'tiy
nose	bi	bē	bi	biy
not	-ti	-tē	-ti	-tiy
nothing	apahi	apahē	apahi	apahiy
nothing but	uk	uk	uk	uk
now!	hintas	hēntas	hintas	hiyntas
number	anolispi	anō' lēspē	ano' lispi	anolispiy
	ohi'ti	ōhē' tē	ohi' ti	ohiy'tiy
number of	achoki	achō' kē	atco' ki	ačokiy
numerous	ohi'ti	ōhē' tē	ohi' ti	ohiy'tiy
object	naki	na' kē	na' ki	nakiy
offend, to	nuk	nuk	nuk	nuk
Oglethorpe	Ogil'top	ō' gēl'tōp	O' gil'top	Ogiyl'top
on top of	ipakni	ēpaknē	ipakni	iypakniy
	un-	un-	un-	un-
once	-hunga	-hunga	-hunga	-hunga
one	†ami	†a' mē	†a' mi	†amiy
only	-si	-sē	-si	-siy
	uk	uk	uk	uk
open mouth, to	hawak	hawak	hawak	hawak
open, to	witak	wē' tak	wi' tak	wiytak
opposite	apalui	apa' luē	apa' lui	apaluiy
or	-ska	-ska	-ska	-ska
originate, to	abiti	abētē	abiti	abiytiy
other	apalui	apa' luē	apa' lui	apaluiy
	ita'ton	ēta'tōn	ita'ton	iyta'ton
	†ami	†a' mē	†a' mi	†amiy
other side of, on	apalui	apa' luē	apa' lui	apaluiy
otter	usani	usa' nē	usa' ni	usaniy
our	pu-	pu-	pu-	pu-
ours	pu-	pu-	pu-	pu-
out of, to be	anaha	anaha	anaha	anaha
out of food	muchafi	muhchafē	mūtcāfi	mēčafiy
outside	potaklon	pōtaklōn	potaklon	potaklon
over	un-	un-	un-	un-
overlaid	hayok	hayōkk	hayox	hayo?
overtake, to	-changis	-cha' ngēs	-tca' ngis	-čangiys

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
owl	upagi	uh' pagē	û' pāgi	əpagiy
owl, common	opagi	ō' pagē	o' pāgi	opagiy
owl, horned	hihkitini	hēhkhētē' nē	hi'hkiti' ni	hiyhkiytiniy
owl, screech	ofoli	ōfō' lē	ofo' li	ofoliy
Pahosa Clan	Pahosaʔi	Pahōsaʔē	Pahosaʔi	Pahosaʔiy
paining	nuk	nuk	nuk	nuk
paint, to	cha-u	cha-u	tca-u	ča-u
pale	hat	hat	hat	hat
pallid	hat	hat	hat	hat
panther	kowi	kō' wē	kō' wi	kowiy
Panther Clan	kowaʔi	kōwaʔē	kowā' ʔi	kowaʔiy
parakeet	pachi	pa' chē	pa' tci	pačiy
part	alakki	a' lakkkē	a' laʔki	alaʔkiy
pass, to	afama	afama	afama	afama
	choʔo	chōʔō	tcoʔo	čoʔo
passage	choʔo	chōʔō	tcoʔo	čoʔo
path	hini	hē' nē	hi' ni	hiyniy
peach	tohani	tōha' nē	toha' ni	tohaniy
pecan	ochaki	ō' chakē	o' tcāki	očakiy
pelican	nuksukchi	nuksu' kchē	nuksu' ktci	nuksukčiy
peninsula	fas	fas	fas	fas
penis	akchi	a' kchē	a' ktci	akčiy
people	yaati	yaa' tē	yā' ti	yatiy
perceive, to	hitcha	hētcha	hitca	hiyča
perform, to	mi	mē	mi	miy
perhaps	aka	aka	aka	aka
persimmon	oʔkofi	ō' ʔkōfē	o' ʔkofi	oʔkofiy
persist, to	hon	hōn	hon	hon
person	akni	a' knē	a' kni	akniy
	yaati	yaa' tē	yā' ti	yatiy
phlegm	siliti	sēlē' tē	sili' ti	siyliytiy
pierce, to	chif	chēf	tcif	čiyf
pigeon	pachi	pa' chē	pa' tci	pačiy
pile up, to	chigakna	chēgakkna	tcigaxna	čiygaʔna
pipe, tobacco	talopachik	talōpachēk	talopatcik	talopačik
pit	kaigi	kaē' gē	ka' -igi	kaiygiy
pitiable	noʔom	nōʔōm	noʔom	noʔom
plait	taʔ	taʔ	taʔ	taʔ
plant	ayikchi	a' yēkchē	a' yiktci	ayiykčiy
plead, to	mikosapi	mēkōsa' pē	mikosa' pi	mikosapiy
pleased	fatch	fatch	fatc	fač



ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
plum	osi	ō' sē	o' si	osiy
point	fas	fas	fas	fas
point at, to	pi	pē	pi	piy
pointed	fas	fas	fas	fas
pole	abi	a' bē	aā' bi	abiy
	api	a' pē	a' pi	apiy
	pokabi	pōka' bē	poka' bi	pokabiy
pond	ayupi	a' yupē	a' yupi	ayupiy
pond (lost water)	okilos	ōkilō sē	okilō si	okiylosiy
poor	no'tom	nō'tōm	no'tom	no'tom
populous	ohi'ti	ōhē' tē	ohi' ti	ohiy'tiy
portion	alakki	a' lakkkē	a' laxki	alax'kiy
portrait	abi	a' bē	aā' bi	abiy
posteriors	leitchi	leē' tchē	lei' tci	leiy'ciy
potato, any kind	aahi	aa' hē	ā' hi	aahiy
pouch	sokchi	sō' kchē	so' kcti	sok'ciy
pound, to	topkigi	tōpkēgē	topkigi	topkiygiy
pour out, to	piha	pēha	piha	piyha
poverty	istimi't	ēstēmi't	istimi't	iystiymiy't
	no'tom	nō'tōm	no'tom	no'tom
prairie	hat	hat	hat	hat
	hayitli	hayētli	hayatli	hayiytliy
praise, to	ak	ak	ak	ak
pray, to	mikosapi	mēkōsa' pē	mikosa' pi	mikosapiy
preferable	amahmus	amahhmus	ama'hmus	amahmus
	hi'ti	hē' tē	hi' ti	hiy'tiy
pregnant	anagi	a' nagē	a' nagi	anagiy
prepared	unaba	unaba	unaba	unaba
previously	-tah-	-tahn-	-ta'h-	-tah-
principal	bih	bēhh	bi'h	biyh
	chobi	chō' bē	tco' bi	čobiy
proceed, to	abiti	abētē	abiti	abiytiy
proclivity	alosti	alō' stē	alo' sti	alostiy
professor of religion	mikosapi	mēkōsa' pē	mikosa' pi	mikosapiy
proof of	isata'tki	ēsata' t'kē	isata' t'ki	iyisata'tkiy
prophet	uwali	uwa' lē	uwa' li	uwaliy
pull off, to	hofa	hōfa	hofa	hofa
pumpkin	chuksi	chu' ksē	tcu' ksi	čuksiy
pursue, to	sowa	sōwa	sowa	sowa
put around, to	wata	wata	wata	wata
put into, to	alita	alēta	alita	aliyta

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
put under head	alba	alba	alba	alba
quail	kuwasochot	kuwasōchōt	kuwasotcot	kuwasoċot
quantity	ohiʔi	ōhē' tē	ohi' ti	ohiyʔiy
quiet	hiʔi	hē' tē	hi' ti	hiyʔiy
quiet down, to	inokiʔ	ēnōkēʔ	inokiʔ	iyinokiʔ
quit, to	hon	hōn	hon	hon
rabbit	chukfi	chu' kfē	tcu' kfi	čukfiy
raccoon	sawi	sa' wē	sā' wi	sawiy
Raccoon Clan	Sawaʔi	Sa' waʔē	sā' waʔi	sawaʔiy
rail	ahi	ahē	ahi	ahiy
	ahohoki	ahō' hōkē	a'h-o' hoki	ahohokiy
rain	oki	ō' kē	o' ki	okiy
	opan	ōpan	opan	opan
rain, to	oki	ō' kē	o' ki	okiy
rainbow	hulik	hulēk	hulik	huliyk
raise, to	tigonk	tēgōnk	tigonk	tiygonk
ram	chikulgi	chē' kulgē	tcī' kulgi	čiykulgiy
rat	chisi	chi' sē	tcī' si	čisiy
rattle, to	sawaki	sawakē	sawaki	sawakiy
rattlesnake (snake chief)	chintmigun	chēntmēgun	tcintmigun	čiyntmiygun
reach, to	ayosi	ayōsē	ayosi	ayosiy
	oʔ	ōʔ	oʔ	oʔ
ready	unaba	unaba	unaba	unaba
recent	himashi	hēma' shē	hima' shi	hiymašiy
red	kitischi	kētē' schē	kiti' stci	kiytiysčiy
redden, to	kitischi	kētē' schē	kiti' stci	kiytiysčiy
reed	oʔani	ōʔa' ni	oʔa' ni	oʔaniy
	utski	uh' skē	û' tski	ətskiy
reed break	utski	uh' skē	û' tski	ətskiy
reflect, to	puf	puf	puf	puf
refresh oneself, to	fisak	fēsak	fisak	fiysak
rejoice, to	fatch	fatch	fatc	fač
relate, to	ana	ana	ana	ana
remain, to	alakki	a' lakkkē	a' laʔki	alaʔkiy
	chuku	chu' ku	tcu' ku	čuku
	hatcha	hatcha	hatca	hača
remembrance	isaʔekki	ēsaʔē' kki	isaʔē' ʔki	iysaʔēʔkiy
remove, to	sowa	sōwa	sowa	sowa
report, to	ana	ana	ana	ana
	ih	ēhh	i'h	iyh
reside, to	chuku	chu' ku	tcu' ku	čuku

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
rest, to	fisak	fēsak	fisak	fiysak
restless	hi+ri	hē+ē	hi+ri	hiy+iy
retrace, to	yala	yala	yala	yala
return, to	yala	yala	yala	yala
rib	nakbiskun	nakbē' skun	nakbi' skun	nakbiyskun
right	tabaksi	taba' ksē	taba' ksi	tabaksiy
ripe	hayi	ha' yē	ha' yi	hayiy
rise, to	hatcha	hatcha	hatca	hača
	†am	†am	†am	†am
rise!	suta	suta'	suta'	suta
rising	cha	cha	tca	ča
river	hahtchi	ha' hhchē	ha' 'htci	hahčiy
	oki	ō' kē	o' ki	okiy
rivulet	hahtchi	ha' hhchē	ha' 'htci	hahčiy
roach	akalakk	akalakk	akalax	akala'
road	hini	hē' nē	hi' ni	hiyniy
roast meat, to	hutup	hutup	hutup	hutup
rock	tali	ta' lē	ta' li	taliy
rods	ahi	ahē	ahi	ahiy
roll, to	jini	jēnē	djini	jiyniy
rooster	tatayahi	tataya' hē	tataya' hi	tatayahiy
root	aksi	a' ksē	a' ksi	aksiy
	oksi	ō' ksē	o' ksi	oksiy
rope	aksi	a' ksē	a' ksi	aksiy
	oksi	ō' ksē	o' ksi	oksiy
rough	sukpi	su' kpē	su' kpi	sukpiy
rub, to ?	poi h	pōēh	poi h	poi h
run, to	muta	muta	muta	muta
	†ini	†ēnē	†ini	†iy niy
sacred	hunli	huh' nliē	hū' nli	hēnliy
same	ali	a' lē	a' li	aliy
sand	samoči	samō' chē	samō' tci	samočiy
satisfied	akn	akn	akn	akn
	unaba	unaba	unaba	unaba
Savannah	Safani	Safa' nē	Safa' ni	Safaniy
say, to	ih	ēhh	i'h	iyh
	katch	katch	katc	kač
	unki	unkē	unki	unki y
scaffolding	topi	tō' pē	to' pi	topiy
scalded	†ofik	†ō' fēk	†o' fik	†ofiyk
scarcity of food	muchafi	muhchafē	mûtcāfi	mēčafiy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
scratch, to	sap	sap	sap	sap
scratching	kohonlik	kōhōnlēk	kōhonlik	kohonliyk
search, to	hopaya	hōpaya	hopaya	hopaya
seat	topi	tō pē	to pi	topiy
seated, to be	chuku	chu ku	tcu ku	čuku
second, the	tukla	tu' kla	tu' kla	tukla
see, to	hitcha	hētcha	hitca	hiyča
seed	yiti	yētē	yiti	yiytiy
seed (of any kind)	punti	pu' ntē	pu' nti	puntiy
seek, to	hopaya	hōpaya	hopaya	hopaya
seer	uwali	uwa' lē	uwa li	uwaliy
seize, to	is	ēs	is	iys
send out, to	taka†	taka†	taka†	taka†
sense	puf	puf	puf	puf
sensible	puf	puf	puf	puf
separation	falakti	fala' ktē	fala' kti	falaktiy
seperate, to	kapa	kapa	kapa	kapa
set up in ground, to	chipi	chēpē	tcipi	čiypiy
settle, to	chuku	chu ku	tcu ku	čuku
settlement	okli	ō' klē	o' kli	okliy
seven	kolapagi	kōlapa' gē	kolapa' gi	kolapagiy
seventh	kolapagi	kōlapa' gē	kolapa' gi	kolapagiy
sever, to	ba†	ba†	ba†	ba†
	kus	kus	kus	kus
shake, to	fanfa	fanfa	fanfa	fanfa
shaman	ayikchi	a' yēkchē	a' yiktci	ayiykčiy
	uwali	uwa' lē	uwa' li	uwaliy
sharp	fas	fas	fas	fas
sheep, male	chikulgi	chē' kulgē	tci' kulgi	čiykulgiy
shirt	afoks	afōks	afoks	afoks
shoe	wili	wē' lē	wi' li	wiyliy
shoot, to	chanap	chanap	tcanap	čanap
	†aihi	†āēhē	†āihi	†āihiy
short	kitchikni	kētchēknē	kitcikni	kičiykniy
shoulder	hikton	hēktōn	hikton	hiyton
	sak	sak	sak	sak
shrub	pohosti	pōhō' stē	pohō' sti	pohostiy
shut, to	chumpa	chumpa	tcumpa	čumpa
	hutmi	hutmē	hutmi	hutmiy
sick	nuk	nuk	nuk	nuk
sickness	nuk	nuk	nuk	nuk

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
sign of	isata+ki	ēsata' +kē	isata' +ki	iysata+kiy
similar	abi	a' bē	aā' bi	abiy
since	apalui	apa' luē	apa' lui	apaluiy
	-ti	-tē	-ti	-tiy
sing, to	hopan	hōpan	hopan	hopan
single	+ami	+a' mē	+a' mi	+amiy
sink, to	lub	lub	lub	lub
sister	chatu	cha' tu	tca' tu	čatu
	fungi	fuh' ngē	fū' ngi	fəngiy
sister, younger	yakposi	yakpō' sē	yaɣpo' si	ya'posiy
sit, to	chuku	chu' ku	tcu' ku	čuku
situated	chuku	chu' ku	tcu' ku	čuku
six	ipagi	ēpa' gē	ipa' gi	iypagiy
skin	halbi	ha' lbē	ha' lbi	halbiy
skin, to	chi+aflik	chē+aflik	tci+aflik	čiy+afliyk
skip, to	tulop	tulōp	tulop	tulop
skunk	koni	kō' nē	kō' ni	koniy
Skunk Clan	kona+ti	kōna+ē	ko' na+ti	kona+tiy
sky	apontis	apōntēs	apontis	apontiys
	hosoti	hōsō' tē	hosō' ti	hosoti
	uktali	ukhta' lē	uɣta' li	u'taliy
slate, pipe	talobi	talōbē	talobi	talobiy
sleep, to	nuch	nuche	nutc	nuč
slime	siliti	sēlē' tē	sili' ti	siyliytiy
slimy	siliti	sēlē' tē	sili' ti	siyliytiy
slowly	yapan+ti	yapa' n+ē	yapa' n+ti	yapan+tiy
small	wikchi	wē' kchē	wi' ktci	wiykčiy
smart	puf	puf	puf	puf
smell good, to	famitch	famē' ch	fami' tc	famiyč
smoke ?	itchki	itchkē	itcki	ičkiy
smoke, to	paf	paf	paf	paf
smooth (Muscogee)	tinibi	tēnē' bē	tini' bi	tiyniybiy
snake (generic)	chinti	chē' ntē	tci' nti	čiyntiy
snow	ipti	ē' ptē	i' pti	iyptiy
snow, to	ipti	ē' ptē	i' pti	iyptiy
so much	hanti	ha' ntē	ha' nti	hantiy
soap	soksak	sōksa' kk	soksa' x	soksa?
socks	sayumpi	sayumpe	sayumpi	sayumpiy
soften, to	tilik	tēlēk	tilik	tiyliyk
soil	yakni	ya' knē	ya' kni	yakniy
somebody	yaati	yaa' tē	yā' ti	yatiy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
sometime	omahaka	ōmahaka	omahaka	omahaka
song	hopan	hōpan	hopan	hopan
soul	solopi	sōlō' pē	solo' pi	solopiy
sound	unki	unkē	unki	unki
soup	opos	ōp' s	opo' s	opos
	asi	asē	asi	asiy
	hokwi	hō' kwē	hō' kwi	hokwiy
source	ikabi	ēkabē	ikabi	iykabi
	kapi	ka' pē	kā' pi	kapiy
south	wahali	waha' lē	waha' li	wahaliy
speak, to	aponi	apōnē	aponi	aponiy
	unki	unkē	unki	unki
speak about, to	ana	ana	ana	ana
spear, to	chanap	chanap	tcanap	čanap
speech	aponi	apōnē	aponi	aponiy
spherical	woloki	wō' lōkē	wo' loki	wolokiy
spider	achuk†ani	achuk†a' nē	atcuk†a' ni	ačuk†aniy
spill, to	piha	pēha	piha	piyha
splendor	hat	hat	hat	hat
	hayitli	hayētli	hayatli	hayiytliy
split, to	ba†	ba†	ba†	ba†
	tukla	tu' kla	tu' kla	tukla
spoil, to	hampi	hampē	hampi	hampiy
spoon, wooden	kotasan	kōta' san	kotā' san	kotasan
spouse	halgi	ha' lgē	ha' lgi	halgiy
spread out, to	pata	pata	pata	pata
spring	oki	ō' kē	o' ki	okiy
sprout, to	†ani	†anē	†ani	†aniy
square, the great	in†ayoki	ēn†ayō' kē	in†ayo' ki	iyntayokiy
squeeze, to	†iywe	†ēwe	†iwē	†iywe
squirrel	hin†i	hē' n†ē	hi' n†i	hiyn†iy
squirrel, flying	wayi	wa' yē	wa' yi	wayiy
squirrel, grey	kotajun	kōtajun	kotā' djun	kotajun
stand, to	hatcha	hatcha	hatca	hača
	loko	lōkō	loko	loko
star	owachiki	ōwa' chēkē	owā' tciki	owačiykiy
start up!	suta	suta	suta	suta
stay, to	chuku	chu' ku	tcu' ku	čuku
	inoki†	ēnōkē†	inoki†	iynokiy†
stay in, to	afoks	afōks	afoks	afoks
steal, to	hokipa	hōkēpa	hokipa	hokiypa

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
stem	abi	a' bē	aā' bi	abiy
step across or over, to	api	a' pē	a' pi	apiy
step on, to	afama	afama	afama	afama
stick	hatcha	hatcha	hatca	hača
	abi	a' bē	aā' bi	abiy
	ahi	ahē	ahi	ahiy
stick on, to	ti†pi	tē†pē	t†pi	tiy†piy
stick out, to	wai	wāē	wāi	wāiy
stick, to (from pine)	achol	achōl	atcol	ačol
stick up in ground, to	chipi	chēpē	tcipi	čiypiy
still	-hin	-hēn	-hin	-hiyn
stir, to	wilih	wēlēhh	wili'h	wiyliyh
stockings	sayumpi	sayumpē	sayumpi	sayumpiy
stone	tali	ta' lē	ta' li	taliy
stone (of fruit)	yi†i	yē' †ē	yi' †i	yi†iy
stone, pipe	talobi	talōbē	talobi	talobiy
stop, to	chuku	chu' ku	tcu' ku	čuku
	inoki†	ēnōkē†	inoki†	inyokiy†
straight	tabaksi	taba' ksē	taba' ksi	tabaksiy
straight up	fatcha	fa' tcha	fa' tca	fača
stranger	ata†	ata†	ata†	ata†
stream	hahtchi	ha' hhchē	ha' 'htci	hahčiy
stretch out, to	tala	tala	tala	tala
strike, to	batap	batap	batap	batap
	maya	maya	maya	maya
	patch	patch	patc	pač
	taihi	tāēhē	tāihi	tāihiy
string	aksi	a' ksē	a' ksi	aksiy
	oksi	ō' ksē	o' ksi	oksiy
	ak	ak	ak	ak
strive, to	wanti	wa' ntē	wa' nti	wantiy
strong	puf	puf	puf	puf
study, to	lub	lub	lub	lub
submerge, to	-hin	-hēn	-hin	-hiyn
subsequently	isa†ekki	ēsa†e' kkki	isa†e' xki	iysa†e'kiy
substitute	mi	mē	mi	miy
such	-ka	-ka	-ka	-ka
such a	asokuli	asō' kulē	aso' kuli	asokuliy
sugar (Spanish)	hayi	ha' yē	ha' yi	hayiy
summer	lakhak	lakhak	lak'hak	lakhak
sun	hasi	hasē sē	hā' si	hasiy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
sundown	muchunsh	muchuhnsh	mutcû <sup>n</sup> sh	mučəns̄
sunrise	hasi	hasē sē	hā́ si	hasiy
suppose, to	ak	ak	ak	ak
	puf	puf	puf	puf
surely	hi+ti	hḗ +ē	hí +i	hiy+iy
surround, to	pok	pōk	pok	pok
survive, to	alakki	a' lakkkē	a' laxki	ala <sup>?</sup> kiy
swamp	utski	uh' skē	ú' tski	ətskiy
sweep, to	pasak	pasakk	pasax	pasa <sup>?</sup>
sweet	kamus	kamus	kamus	kamus
swift	patki	pa' tkē	pā́ tki	patkiy
swimming	obaikak	ōba' ēkak	oba' xkak	obaiykak
sycamore	ahi	ahē	ahi	ahiy
tail	haatchi	haa' tchē	hā́ tci	hačiy
tail feathers	haatchi	haa' tchē	hā́ tci	hačiy
take, to	af	af	af	af
	is	ēs	is	iys
talk, to	aponi	apōnē	aponi	aponiy
Tawasa Indian	Towachas	Tōwachas	Towachas	Towachas
teat	o-achi	ō-a' chē	o-a' tci	o-ačiy
tell, to	ana	ana	ana	ana
	ih	ēhh	i'h	iyh
	katch	katch	katc	kač
	unki	unkē	unki	unki
tell on, to	ana	ana	ana	ana
ten	pokoli	pōkō' lē	poko' li	pokoliy
term	aponi	apōnē	aponi	aponiy
terrapin	yokchi	yō' kchē	yo' ktc	yokčiy
terrified	ma+ta	ma+ta	ma+ta	ma+ta
territory	yakni	ya' knē	ya' kni	yakniy
that	ak	ak	ak	ak
	-ka	-ka	-ka	-ka
	ma	ma	ma	ma
that one	ma	ma	ma	ma
then	-hin	-hēn	-hin	-hiyn
therefore	mati	matē	mati	matiy
thicket	ayonki	ayōnkē	ayonki	ayonkiy
	hafapi	hafa' pē	hafā́ pi	hafapiy
thigh	iyi	ēyē	iyi	iyiy
	yobi	yō' bē	yō' bi	yobiy
thin	taluspi	ta' luspē	ta' lusp	taluspiy



ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
thing	wikchi	wē' kchē	wi' ktci	wiykčiy
think, to	naki	na' kē	na' ki	nakiy
	ak	ak	ak	ak
	puf	puf	puf	puf
third	tuchini	tuchē' nē	tutci' ni	tučiyiny
thirsty	pasohkikot	pasōhkikōt	pasohkikot	pasohkikiyot
thirty	tuchini	tuchē' nē	tutci' ni	tučiyiny
this	hiya	hēya	hiya	hiyya
	ya	ya	ya	ya
thistle	akachi	aka' chē	aka' tci	akačiy
thou	chi	chi	tci	čiy
though	-ma	-ma	-ma	-ma
thread	baksi	ba' ksē	ba' ksi	baksiy
threaten, to	maya	maya	maya	maya
three	tuchini	tuchē' nē	tutci' ni	tučiyiny
throw, to	bakah	bakah	baka'h	bakah
	batap	batap	batap	batap
	pakah	pakahh	paka'h	pakah
	pi†	pē†	pi†	piy†
throw, to ?	mitula	mētula	mitula	miytula
throw down for, to	ilbi	ēlbē	ilbi	iylyby
thumb	tunuk	tunukk	tunux	tunu?
thunder	tunuk	tunukk	tunux	tunu?
thunder, to	bana	bana	bana	bana
tie, to	kasom	kasōm	kasom	kasom
tired, to be	sanikchi	sanē' kchē	sani' ktci	saniykčiy
toad	akchomi	a' kchōmē	a' ktcōmi	akčomiy
tobacco	hitchi	hētchē	hitci	hiyčiy
	nihtagi	nē' hhtagē	ni' htagi	niyhtagiy
today	wisaki	wē' sakē	wis' aki	wiysakiy
toe	aka	aka	aka	aka
together	itapihki	ētapēhkē	itapihki	iytapiyhkiy
	isata†ki	ēsata' †kē	isata' †ki	iysata†kiy
token	isa†ekki	ēsate' kki	isa†e' †ki	iysate'kiy
	chi	chi	tci	čiy
tongue	aka	aka	aka	aka
too	ohi†i	ōhē' †ē	ohi' †i	ohiy†iy
too much	noti	nōtē	noti	notiy
tooth	ikabi	ēkabē	ikabi	iykabi
top	kapi	ka' pē	kā' pi	kapiy
top of	bih	bēhh	bi'h	biyh
totality				

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
towards	†ada	†ada	†ada	†ada
towns, war	kipaya	kēpa' ya	kipa' ya	kiypaya
trail	cho†o	chō†ō	tco†o	čo†o
transform, to	tamo†	tamō†	tamo†	tamo†
tree, cottonwood	ta†taiki	ta†taēkē	ta†taɣki	ta†taiykiy
tree, black jack oak	chilakapi	chē' laka' pē	tci' lak-ā' pi	čiy lakapiy
tree, post oak	chiski	chē' skē	tci' ski	čiy ski
tree, white oak	bayapi	ba' yapē	ba' yapi	bayapiy
tree, pawpaw	o†ki	ō' †kē	o' †ki	o†kiy
tree, pine	chuyi	chuh' yē	tcū' yi	čəyiy
tree, sassafras	chakkani	cha' kkanē	tca' ɣkani	ča' kaniy
tree, standing	ahi	ahē	ahi	ahiy
tree trunk	api	a' pē	a' pi	apiy
tree, unknown Georgia	asawe	asawe	āsawe'	asawe
trembling ?	fino	fēnō	finō	fino
trouble, to	bichichi	bichēchē	bitcitci	biyčiyčiy
trousers	afoks	afōks	afoks	afoks
true	tabaksi	taba' ksē	taba' ksi	tabaksiy
trunk	abi	a' bē	aā' bi	abiy
try, to	ak	ak	ak	ak
tumblebug	akchoni	a' kchōnē	a' ktconi	akčoniy
tumble, to	ha†a	ha†a	ha†a	ha†a
turkey	faiti	faē' tē	fai' ti	faiytiy
	fitot	fētōt	fitot	fiytot
turn back, to	yala	yala	yala	yala
turn, to	folon	fōlōn	folon	folon
turtle	yokchi	yō' kchē	yo' ktci	yokčiy
twigs	ahi	ahē	ahi	ahiy
twins	pokti	pō' ktē	po' kti	poktiy
twist, to	opai	ōpāē	opāi	opəiy
twisted	fani	fanē	fani	faniy
two	tukla	tu' kla	tu' kla	tukla
udder	o-achi	ō-a' chē	o-a' tci	o-ačiy
ugly	hampi	hampē	hampi	hampiy
unavailable	hampi	hampē	hampi	hampiy
unavailingly	apahi	apahē	apahi	apahiy
uncle	chatu	cha' tu	tca' tu	čatu
under	yakni	ya' knē	ya' kni	yakniy
undergrowth	pohosti	pōhō' stē	poho' sti	pohosti
underneath	yakni	ya' knē	ya' kni	yakniy
undulate, to	milu	mēluh	milū	miyle

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
unfortunate	noʎom	nōʎōm	noʎom	noʎom
unknown	ataʎ	ataʎ	ataʎ	ataʎ
unprovided	-oksi	-ōksē	-oksi	-oksiy
untangle, to	kita	kita	kita	kiyta
up	ambi	a' mbē	a' mbi	ambiy
up a river valley	aʎipi	aʎē' pē	aʎi' pi	aʎiypiy
up to	ayosi	ayōsē	ayosi	ayosiy
Upper Creeks	hathchi	ha' thhchē	ha' t'htci	hathčiy
upward	suta	suta	suta	suta
urinate, to	hosun	hōsuhn	hosû <sup>n</sup>	hosən
urine (Muscogee)	huliski	hu' lēskē	hu' liski	huliyskiy
us	pu-	pu-	pu-	pu-
use, to	nanomi	na' nōmē	na' nomi	nanomiy
useful	hiʎi	hē' ʎē	hi' ʎi	hiyʎiy
useless	hampi	hampē	hampi	hampiy
uselessly	apahi	apahē	apahi	apahiy
vacant	tanki	tānkē	tanki	tankiy
value, to	ak	ak	ak	ak
very	hanti	ha' ntē	ha' nti	hantiy
	hiti	hē' tē	hi' ti	hiytiy
	-ik	-ēk	-ik	-iyk
	-os	-ōs	-ōs	-os
victuals	ipa	ēpa	ipa	iypa
vine	baʎbi	ba' ʎbē	ba' ʎbi	baʎbiy
	oksi	ō' ksē	o' ksi	oksiy
vociferate, to	unki	unkē	unki	unki
wake up, to	filah	fēlah	filah	fiylah
walnut, black	yahi	yahē	yahi	yahiy
want, to	ak	ak	ak	ak
	alosti	alōstē	alosti	alostiy
	ban	ban	ban	ban
war, to	hoʎi	hō' ʎē	ho' ʎi	hoʎiy
warfare	hoʎi	hō' ʎē	ho' ʎi	hoʎiy
warm, to	hayi	ha' yē	ha' yi	hayiy
	lakhak	lakhak	lak'hak	lakhak
warrior	bi	bē	bi	biy
	tasikayi	tasika' yē	tasika yi	tasiykaiy
	tastenaki	tastena' kē	tastena' kē	tastenakiy
	okсах	ōksahh	oksa'h	okсах
wash, to	soksak	sōksa' kk	soksa' x	soksa?
	upak	upakk	upax	upa?

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
water	oki	ō´ kē	o´ ki	okiy
wave, to	milu	mēluh	milú	miylē
way	hini	hē´ nē	hi´ ni	hiyniy
we	pu-	pu-	pu-	pu-
weak	libalot	lēba´ lōt	liba´ lot	liybalot
weave, to	ta†	ta†	ta†	ta†
weed	atak†ot	atak†ōt	atak†ot	atak†ot
	ayikchi	a´ yēkchē	a´ yikci	ayiykčiy
weep, to	hila	hēlā	hilā	hiylē
well	chahni	cha´ hhnē	tca´ hni	čahniy
	oki	ō´ kē	o´ ki	okiy
well-minded	hi†i	hē´ †ē	hi´ †i	hiy†iy
west	ka†a	ka†a	ka†a	ka†a
what kind	-ka	-ka	-ka	-ka
what sort	-ka	-ka	-ka	-ka
whatever	-ka	-ka	-ka	-ka
when	fogi	fō´ gē	fo´ gi	fogiy
	hanti	ha´ ntē	ha´ nti	hantiy
	-kan	-kan	-kan	-kan
whence	hanti	ha´ ntē	ha´ nti	hantiy
whenever	hanti	ha´ ntē	ha´ nti	hantiy
which	hanti	ha´ ntē	ha´ nti	hantiy
which one	hanti	ha´ ntē	ha´ nti	hantiy
whichsoever	hanti	ha´ ntē	ha´ nti	hantiy
while	fogi	fō´ gē	fo´ gi	fogiy
	-kan	-kan	-kan	-kan
whip, to	bi	bē	bi	biy
whirl, to	folon	fōlōn	folon	folon
whirlpool	folon	fōlōn	folon	folon
white	hat	hat	hat	hat
whiten, to	hat	hat	hat	hat
who	no†i	nō´ †ē	no´ †i	no†iy
whoever	hanti	ha´ ntē	ha´ nti	hantiy
whoop	unki	unkē	unki	unki
whoop, to	hunk	hunkk	hu <sup>n</sup> ḡ	hun?
wicked	hampi	hampē	hampi	hampiy
wife	halgi	ha´ lgē	ha´ lgi	halgiy
	hamukchi	ha´ mukkchē	ha´ muxtci	hamu?čiy
wild	simanolon	sēmanōlōn	simanolon	siymanolon
wildcat	kohosot	kōhōsōt	kohosot	kohosot
willow	ahuani	ahua´ nē	ahua´ ni	ahuaniy

ENGLISH	SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING
wind	fap	fap	fap	fap
windy	fap	fap	fap	fap
wing	tolokbi	tōlō' kbē	tolō' kbi	tolokbiy
winter	†afi	†a' fē	†ā' fi	†afiy
witch	pon†i	pō' n†ē	po' n†i	pon†iy
without	-oksi	-ōksē	-oksi	-oksiy
wizard	pon†i	pō' n†ē	po' n†i	pon†iy
wolf	hobahusi	hōba' husē	hoba' husi	hobahusiy
woman	tagi	tā' gē	tā' gi	tægiy
woman, old	hamukchi	ha' mukkchē	ha' muɣtci	hamuʔčiy
wood	iti	ē' tē	i' ti	iytiy
woodpecker, pileated	titka	tē' tka	ti' tka	tiytka
woodpecker, red headed	chakali	cha' kalē	tca' kali	čakaliy
woods	ahi	ahē	ahi	ahiy
word	aponi	apōnē	aponi	aponiy
work, to	taka†	taka†	taka†	taka†
worm	itchkani	ē' tchkanē	i' tckani	iyčkaniy
worthless	hampi	hampē	hampi	hampiy
wrap, to	pok	pōk	pok	pok
wretched	no†om	nō†ōm	no†om	no†om
write, to	cha-u	cha-u	tca-u	ča-u
yawn, to	hafinhba	hafēn' hgba	hafi <sup>n</sup> ' hba	hafiyhgba
year	lakhak	lakhak	lak'hak	lakhak
years	on†anah	ōn†anah	on†anah	on†anah
yellow	lakni	lak' nē	lak' ni	lakniy
yellow jacket	hofi	hō' fē	hō' fi	hifiy
yes	ihi	ihi'	ihī'	ihiy
you	chi	chi	tci	čiy
young	utsahbi	utsa' bē	utsa' h'bi	utsahbi
your	chi	chi	tci	čiy
yours	chi	chi	tci	čiy
(instrumentals)	is-	ēs-	is-	iys-
(future time)	-ahika	-ahēka	-ahika	-ahiyka
(optative)	-tun	-tun	-tun	-tun
(past time)	-tahunga	-tah' unga	-tah' unga	-tahunga
(potential)	-tun	-tun	-tun	-tun
(reciprocal)	iti-	ētē-	iti-	iytiy-
(reflexive)	il-	ēl-	il-	iyil-
(superlative)	-kani	-kanē	-kani	-kaniy
(surprise)	-nos	-nōs	-nōs	-nos
(wonder)	-hos	-hōs	-hōs	-hos

**HITCHITI TO ENGLISH LEXICON**

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
abi	a' bē	aā' bi	abiy	corn stalk handle image likeness pole portrait similar stem stick trunk
Abikka Abikkaṭi abiti	Abēkka Abēkkaṭē abētē	Abiḡka Abiḡkaṭi abiti	abiy'ka abiy'kaṭi abiytiy	an Abika Indian the Abika Indians to exaggerate to increase to originate to proceed after behind friend long ago long time leech cedar many majority number of
ach-	ach-	atc-	ač-	to stick (from pine) spider to catch to take to extend over to fly to jump over to pass to step across or over
achami achiba	acha' mē achē' ba	atca' mi atci' ba	ačamiy ačiyba	to enter
achilki achini achoki	achē' lkē achē' nē achō' kē	atci' lki atci' ni atco' ki	ačiyłkiy ačiyniy ačokiy	to go in to stay in inside shirt trousers
achol achukṭani af	achōl achukṭa' nē af	atcol atcukṭa' ni af	ačol ačukṭaniy af	
afama	afama	afama	afama	
afoks	afōks	afoks	afoks	

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
ahi	ahē	ahi	ahiy	boughs fence floor forest fortification rail rods stick sycamore tree, standing twigs woods
ahi ahi -ahika ahohoki	a' hē a' hē -ahēka ahō' hōkē	ā' hi ā' hi -ahika a'h-o' hoki	ahiy ahiy -ahiyka ahohokiy	Chicasawhay River potato any kind future time fence fortification rail
ahona ahuani ak-	ahōna ahua' nē ak-	ahona ahua' ni ak-	ahona ahuaniy ak-	to climb willow in down into into
ak	ak	ak	ak	to attempt to believe to consider to desire to disagree to esteem to exert oneself to praise to strive to suppose to think to try to value to want that
akn	akn	akn	akn	to have eaten enough full of food satisfied



SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
aka	aka	aka	aka	also and just likewise perhaps together too
akachi akalak	aka' chē akalakk	aka' tci akalaḡ	akačiy akalaʔ	thistle to chase roach
akchi akchomi akchoni akḥi akni	a' kchē a' kchōmē a' kchōnē a' kḥē a' knē	a' ktci a' ktcōmi a' ktconi a' kḥi a' kni	akčiy akčōmiy akčōniy akḥiy akniy	penis tobacco tumble-bug hawk body flesh meat
aksi	a' ksē	a' ksi	aksiy	person bowstring cord root rope string
akuf alakki	akuf a' lakkkē	akuf a' laḡki	akuf alaʔkiy	breechclout to leave to remain to survive part portion
alba ali Alibamu alifa alita	alba a' lē Alēbamu alēfa alēta	alba a' li Alibamu alifa alita	alba aliy Aliybamu aliyfa aliyta	put under head same an Alibama Indian to disgrace to enter to put into
alitochi alobigi aḥipi aḥiya	alētōchē alōbēgē aḥē' pē aḥēya	alitetci alobigi aḥi' pi aḥiya	aliytočiy alobiygiy aḥiypiy aḥiyya	garden hat up a river valley to approach
alifa	alēfa	alifa	aliyfa	to elapse to disgrace

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
alok-	alōk-	alok-	alok-	again
alosti	alō' stē	alo' sti	alostiy	back anxious desirous inclined proclivity to desire to want
alosti	alōstē	alosti	alostiy	also better preferable
-ska amahmus	-ska amahhmus	-ska ama'hmus	-ska amahmus	above elevated high hill lofty up
ambi	a' mbē	a' mbi	ambiy	to count to disclose to expose to relate to report to speak about to tell
ana	ana	ana	ana	to tell on to accomplish to be out of to finish pregnant
anaha	anaha	anaha	anaha	many dress garment
anagi anakapi anchigi	a' nagē anakapē anchē' gē	a' nagi anakapi antci' gi	anagiy anakapiy ančiygiy	to consume to devour to eat
ano	anō	anō	ano	number to cherish to love
anolispi anuka	anō' lēspē anuka	ano' lispi anuka	anolispiy anuka	nothing no account unavailingly
apahi	apahē	apahi	apahiy	

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
apalui	apa' luē	apa' lui	apaluiy	uselessly after on other side of opposite other since
apaksan apata	apaksan apata	apaksan apata	apaksan apata	next day to follow to go alongside
apatani	apata' nē	apata' ni	apataniy	bullfrog frog
api	a' pē	a' pi	apiy	handle pole stem
aponi	apōnē	aponi	aponiy	tree trunk to confer to deliberate to speak to talk speech term word
apontis asa	apōntēs asa	apontis asa	apontiys asa	sky to assist to defend to help helper
asaiki asawe asi asi	asaē' kē asawe a' sē asē'	asai' ki āsawe' a' si asi'	asaiykiy asawe asiy asiy	black jack oak acorn unknown Georgia tree Ilex cassine bitter sour
asokuli aspi	asō' kulē a' spē	aso' kuli a' spi	asokuliy aspiy	sugar (Spanish) corn maize
aspapon atak†ot ata†	aspapōn atak†ōt ata†	aspapon atak†ot ata†	aspapon atak†ot ata†	corn cob weed to diagnose to find to know to learn

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
atas	atas	atas	atas	familiar stranger unknown to cheat to deceive to defraud
atasi	a' tasē	a' tasi	atasiy	war club
ati	a' tē	a' ti	atiy	down a river valley
atok	atōkk	atox	atoʔ	to drive away
auti	autē	auti	autiy	to encamp to make fire camp campfire encampment
awili	awē' lē	awi' li	awiyliy	kindle a fire to approach to bring near by close by near
aya	aya	aya	aya	to busy oneself to carry to continue
ayi	a' yē	a' yi	ayiy	bed couch
ayikchi	a' yēkchē	a' yiktci	ayiykčiy	conjurer drug herb medicine moss plant shaman weed
ayoga	ayōga	ayoga	ayoga	bed
ayokaha	ayōkaha	ayokaha	ayokaha	to burn
ayonki	ayōnkē	ayonki	ayonkiy	thicket
ayosi	ayōsē	ayosi	ayosiy	to reach up to
ayupi	a' yupē	a' yupi	ayupiy	pond
ban	ban	ban	ban	to desire to like

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
bana	bana	bana	bana	to want to fasten to tie belt
botch	bōtch	batc	bač	long
bakah	bakah	baka'h	bakah	to throw
bakchi	bakchē'	baktci'	bakčiy	blackberry
baksi	ba'ksē	ba'ksi	baksiy	thread
ba†	ba†	ba†	ba†	to break to sever to split
ba†bi	ba'†bē	ba'†bi	ba†biy	grape vine
batap	batap	batap	batap	to beat to drive to hit to strike to throw
bayapi	ba'yapē	ba'yapi	bayapiy	white oak
bi	bē	bi	biy	to battle to beat to fight to whip brave fight fighter nose warrior
bii	bēē	bī	biyiy	mulberry
bih	bēhh	bi'h	biyh	at first ahead before chief firstly head-chief highest in advance in front largest main most

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
bisi	bēsē	bisi	biysiy	principal totality to exhibit
bichichi	bichēchē	bitcitci	biyčiyčiy	index finger
bok	bōk	bok	bok	to trouble
bui	buē	bui	buiy	to envelope to bore to drill
cha	cha	tca	ča	auger high knoll lofty mountain rising
cha-u	cha-u	tca-u	ča-u	to mark upon to paint to write
Chacha	Cha' cha	Tcā' tca	čača	Georgia
chahni	cha' hhnē	tca' 'hni	čahniy	healthy well
chakali	cha' kalē	tca' kali	čakaliy	red-headed woodpecker
chakgipi	cha' kkgēpē	tca' xgipi	ča'giyiy	five
chakkani	cha' kkanē	tca' xkani	ča'kaniy	sassafras tree
chanap	chanap	tcanap	čanap	to fire to gig fish to shoot to spear
-changis	-cha' ngēs	-tca' ngis	-čangiys	to arrive to come upon to overtake
chasa	chasa	tcasa	časa	to hang up
chatu	cha' tu	tca' tu	čatu	daughter sister
chayi	cha' yi	tca' yi	čayiy	uncle
chi	chi	tci	čiy	brother to go inside mouth thou tongue you your

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
chiafi	chiafē	tcīāfi	čiafiy	yours
chif	chēf	tcif	čiyf	ax
chigakna	chēgakkna	tcigaxna	čiyga?na	to pierce
chikasa	chēkasa	tcikasa	čiykasa	to heap up
Chigasa+ti	Chēgasa' tē	Tcigasa' ti	čiygasa+tiy	to pile up
chikaigi	chēkāē' gē	tcikāi' gi	čiykæiygiy	to disappear
chiki	chē' kē	tcī' ki	čiykiy	Chickasaw Indians
chikti	chi' ktē	tcī' kti	čiktiy	bee-martin
chikulgi	chē' kulgē	tcī' kulgi	čiykulgiy	martin
chilaf	chēlaf	tcilaf	čiylaf	house
chi+aflik	chē+aflek	tcī+aflik	čiy+afliyk	lodge
chilakapi	chē' laka' pē	tcī' lak-ā' pi	čiylakapiy	thick liquid
chi+ti	chē' tē	tcī' ti	čiy+tiy	ram
chikna+on	chēkna+on	tcikna+on	čiykna+on	male sheep
chinti	chē' ntē	tcī' nti	čiyntiy	to fall
chintmigun	chēntmēgun	tcintmigun	čiyntmiygun	to skin
chipi	chēpē	tcipi	čiypiy	black jack oak
chisi	chi' sē	tcī' si	čisiy	deal
chiski	chē' skē	tcī' ski	čyiskiy	back of
chobi	chō' bē	tcō' bi	čobiy	snake (generic)
choli	chō' lē	tcō' li	čoliy	rattlesnake (snake chief)
cho+o	chō+ō	tcō+o	čo+o	to set up in ground
cholosi	chōlō' sē	tcōlō' si	čolosiy	to stick up in ground
chompi	chōmpē	tcompī	čompiy	rat
chono	chōnō	tcono	čono	post oak
chonogon	chōnōgōn	tconogon	čonogon	big
chowani	chōwa' nē	tcōwa' ni	čowanīy	great
chukfi	chu' kfē	tcu' kfi	čukfiy	large
				principal
				fox
				to fall through
				to go through
				to pass
				passage
				trail
				muscadine
				to ease oneself
				to carry on back
				breast
				housefly
				rabbit

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
chuksi chuku	chu' ksē chu' ku	tcu' ksi tcu' ku	čuksiy čuku	pumpkin to be seated to dwell to lay down to remain to reside to settle to sit to stay to stop situated
chulotki chuluk	chulō' tkē chuluk	tsulo' tki tculux	čulotkiy čulu?	cricket haste hurry
chumpa chunti chunu+ti chunusbi chuyi etchigot fatch	chumpa chu' ntē chu' nu+ē chu' nusbē chuh' yē etchigōt fatch	tcumpa tcu' nti tcu' nu+ti tcu' nusbi tcū' yi etcigūt fatch	čumpa čuntiy čunu+iy čunusbiy čəyiy ečigot fač	to shut maggot flint heart pine nest to rejoice glad joyful pleased
fatcha	fa' tcha	fa' tca	fača	forenoon noon
faihni fai	faē' hhnē faē' tē	fai' 'hni fai' ti	faiyhniy faiytiy	straight up current gobbler turkey
falakti	fala' ktē	fala' kti	falaktiy	fork forking
fakon famitch	fakōn famē' ch	fakon fami' tc	fakon famiyč	separation hunting to smell good fragrant
fani fanfa fap	fanē fanfa fap	fani fanfa fap	faniy fanfa fap	musk melon twisted to shake wind windy



SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
fas	fas	fas	fas	peninsula point pointed sharp **
fati	fa' tē	fa' ti	fatiy	cane basket
fayi	fayē	fayi	fayiy	hunter
filah	fēlah	filah	fiylah	to wake up
fino	fēnō	finō	fino	trembling ?
fisak	fēsak	fisak	fiysak	to breathe to live to refresh oneself to rest alive breath breathing life
fista	fēsta	fista	fiysta	to apply to administer
fitot	fētōt	fitot	fiytot	turkey
fochi	fō' chē	fō' tci	fočiy	duck (any kind)
fogi	fō' gē	fo' gi	fogiy	at after when when while
folon	fōlōn	folon	folon	to whirl to turn whirlpool
fonī	fō' nē	fo' ni	foniy	bone
fosi	fō' sē	fo' si	fosiy	bird
foosi	fōō' sē	fō' si	foosiy	grandfather
fotoh	fōtōh	fotoh	fotoh	fumes
fungi	fuh' ngē	fū' ngi	fəngiy	sister
ga	ga	ga	ga	to give
hatcha	hatcha	hatca	hača	to alight to exist to erect to remain to rise to stand
hatchakki	hatcha' kkē	hatca' xki	hača'kiy	to step on ford of river

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
haatchi	haa' tchē	hā' tci	hačiy	tail tail feathers
hatchitulami	hatchētu' lamē	hatcitu' lami	hačiytulamiy	eagle
hatchoklipank	hatchōklēpank	hatcoklipank	hačokliypank	lizard
hafapi	hafa' pē	hafā' pi	hafapiy	thicket
hafinhba	hafēn' hhba	hafī <sup>n</sup> ' hba	hafiyinhba	to yawn
hahtchi	ha' hhchē	ha' 'htci	hahčiy	creek river rivulet stream
haih	haēhh	hai'h	haiyh	to groan
hak	hak	hak	hak	to hear ear
haka	haka	haka	haka	to ask to beg
hakba	hak'ba	hak'ba	hakba	funny drunk mischievous
haʔa	haʔa	haʔa	haʔa	to die to fall ** to tumble cascade
halak	halak	halak	halak	can
halat	halat	halat	halat	to catch to hold
halipi	halēpē	halāpi	haliypiy	hill
halbi	ha' lbē	ha' lbi	halbiy	bark skin
halgi	ha' lgē	ha' lgi	halgiy	spouse wife
halihlosi	halēhhlō' sē	halī'hlō' si	haliyhlosiy	boy
halpati	ha' lpatē	ha' lpati	halpatiy	alligator
hampi	ham pē	hampi	hampiy	to battle to deteriorate to spoil bad fight homely mischievous ugly unavailable

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
				useless
				wicked
				worthless
hampuli	ha' mpulē	ha' mpuli	hampuliy	morning
hamukchi	ha' mukchē	ha' muḡtci	hamuʔčiy	old woman
				wife
hanachili	hanachē' lē	hanatci' li	hanačiyliy	lark
hanigots	hanēgōts	hanigōts	haniygots	ants
hanoli	hanō' lē	hano' li	hanoliy	bullfrog
hanti	ha' ntē	ha' nti	hantiy	everywhere
				greatly
				intensely
				so much
				when
				whence
				whenever
				which
				which one
				whichsoever
				whoever
				very
hasali	ha' salē	ha' sali	hasaliy	goose
hasaya	hasaya	hasaya	hasaya	to dislike
				to be angry
				cross
				to displease
				to hurt
hasi	hasē sē	hā' si	hasiy	east
				eastward
				month
				moon
				sun
				sunrise
hat	hat	hat	hat	to light
				to whiten
				clear
				light
				morning
				pale
				pallid
				prairie

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
hatabalakki	hataba' lakkē	hataba' laḡki	hatabala'kiy	splendor
hathchi	ha' thhchē	ha' t'htci	hathčiy	white
hawak	hawak	hawak	hawak	butterfly
haya	haya	haya	haya	Upper Creeks
hayitli	hayētli	hayatli	hayiytliy	to open mouth
				to laugh
				laughter
				light
				open country
				prairie
hayi	ha' yē	ha' yi	hayiy	splendor
				to warm
				fruit
				hot
				ripe
				summer
hayechot	haye' chōt	hayē' tcot	hayečot	hot
hayok	hayōkk	hayoḡ	hayo'	deep
				down in
				in
				inside
				overlaid
hihkitini	hēhkkētē' nē	hi'hkiti' ni	hiyhkiytiniy	horned owl
hikton	hēktōn	hikton	hiyton	shoulder
hila	hēlā	hilā	hiylā	to cry
				to weep
hi+ti	hē+ē	hi+ti	hiy+iy	to dislike
				restless
hi+ti	hē' +ē	hi' +i	hiy+iy	to improve
				to make peace
				beautiful
				better
				certain
				certainly
				cheerful
				excellent
				fine
				good **
				preferable
				quiet
				surely

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
himashi	hēma' shē	hima' shi	hiymašiy	well-minded
-hin	-hēn	-hin	-hiyn	useful
				new
				recent
				and
				hereupon
				next
				still
				subsequently
				then
hini	hē' nē	hi' ni	hiyniy	path
				road
				way
hintas	hēntas	hintas	hiyntas	now!
hin†i	hē' n†ē	hi' n†i	hiyn†iy	squirrel
hiski	hē' skē	hi' ski	hiyskiy	bristles
				feather
				fur
				hair
				leaf
hitcha	hētcha	hitca	hiyča	to appear
				to discover
				to explore
				to find
				to look
				to perceive
				to see **
hitchi	hētchē	hitci	hiyčiy	tobacco
hiti	hē' tē	hi' ti	hiytiy	very
hiya	hēya	hiya	hiyya	this
hobahusi	hōba' husē	hoba' husi	hobahusiy	coyote
				wolf
hochif	hōchēf	hotcif	hočiyf	to call
				to name
				appellation
				name
hofa	hōfa	hofa	hofa	to pull off
hofi	hō' fē	hō' fi	hofiy	bee
				honey bee
				yellow jacket
hokchon	hōkchōn	hoktcon	hokčon	hip

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
hokipa hokwi holas	hōkēpa hō´kwē hōlas	hokipa hō´kwi holas	hokiypa hokwiy holas	to steal sour to lie lie
holam hoʔi	hōlam hō´tē	holam ho´ti	holam hoʔiy	to hide to boil to dispute to war enemy war chief warfare
hon	hōn	hon	hon	to abandon to leave to persist to quit
honotbi hop	hōnōtbē hōp	honotbi hop	honotbiy hop	blue to bury to inter distant far
hopa	hōpa	hopa	hopa	to chant to sing chant song
hopan	hōpan	hopan	hopan	to chase to hunt to look for to search to seek
hopaya	hōpaya	hopaya	hopaya	child wonder to urinate big fart rainbow
hopui -hos hosun hoti hulik	hōpuē -hōs hōsuhn hōtē hulēk	hopui -hōs hosū <sup>n</sup> hoti hulik	hopuiy -hos hosən hotiy huliyk	urine (Muscogee) apple former once north to whoop
huliski huʔkofi -hunga	hu´lēskē huʔkōfē -hunga	hu´liski huʔkofi -hunga	huliyskiy huʔkofiy -hunga	
huniʔi hunk	hunēʔē´ hunck	huniʔi´ hun <sup>n</sup> ʔ	huniyʔiy hun?	

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
hunli	huh' nĕ	hũ' nli	hənliy	costly expensive high-priced sacred
husa hoskotoni hosoti	husa hōskōtō' nĕ hōsō' tĕ	husa hoskoto' ni hoso' ti	husa hoskotoniy hosoti	cloudy mosquito cloud sky
hutmi	hutmĕ	hutmi	hutmiy	to close to shut
hutup ifchi ifi ih	hutup ĕ' fchĕ ĕfĕ ĕhh	hutup î' ftci i' fi i'h	hutup iyfĕiy iyfiy iyh	to roast meat bow dog to call to direct to name to report to tell to say
ihi -ik ikabi	ihĭ' -ĕk ĕkabĕ	îhĭ' -ik ikabi	ihĭ -iyk iykabiy	yes very end headwaters source
iktahli	ĕkta' hhlĕ	ikta' 'hli	iyktahliy	top half middle midst
il- ili	ĕl- ĕlĕ	il- ili	iyĭ- iyliy	reflexive to die to expire to kill death
ilbi	ĕlbĕ	ilbi	iyĭbiy	finger fingernail hand thumb
ilanĭi imala imanalitch impayali	ĕlanĭĕ ĕmala ĕmanalĕtch ĕmpaya' lĕ	ilanĭi imala imanalitc impaya' li	iyĭlanĭiy iyĭmala iyĭmanaliyĕ iyĭmpayaliy	to hope for to meet to defeat flower

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
impigi inchiwatki	impi' gi ēnchēwa' tkē	impi' gi intciwa' tki	iympiygiy iynčiywatkiy	food firstly the first
inłayoki inokił	ēnłayō' kē ēnōkēł	inłayo' ki inokił	iynłayokiy iynokiył	the great square to quiet down to stay to stop
intani ioni ipa	ēntanē iō' nē ēpa	intani iō' ni ipa	iyntaniy ioniy iypa	to hate horsefly to eat to feed eater food victuals
ipagi ipakni ipalasi ipti	ēpa' gē ēpaknē ēpala' sē ē' ptē	ipa' gi ipakni ipala' si i' pti	iypagiy iypakniy iypalasiy iypdiy	six on top of foot to hail to snow ice frost snow
is- is	ēs- ēs	is- is	iys- iys	instrumentals to capture to carry to hold to seize to take
isałekki	ēsałe' kki	isałe' xki	iysałe'kiy	remembrance substitute
isatałki	ēsata' łkē	isata' łki	iysatałkiy	token mark of proof of sign of
iskalafki iski	iskala' fkē ēskē	iskala' fki iski	iskalafkiy iyskiy	token knife to drink drink beverage
iskodobun istimił	ēskōd' bun ēstēmił	iskodō' bun istimił	iyskodobun iystiymiył	bow poverty



SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
itaʎon itapihki itchahchi itčki itchi itchkani	ētaʎōn ētapēhkē ētcha' chē itchkē ē' tchē ē' tchkanē	itaʎon itapihki itca' 'htci itčki i' tci i' tckani	iytaʎon iytapiyhkiy iyčačiy ičkiy iyčiy iyčkaniy	other together louse smoke ? deer bug caterpillar worm each other reciprocal mutually fire firewood fuel wood appropriate good great foot upper leg legging thigh to roll down into water to dig to excavate certain such a that whatever what kind what sort to bite bedbug excavation hole pit to accompany west to erode to gnaw
iti-	ētē-	iti-	iytiy-	
iti	ē' tē	i' ti	iytiy	
itunaba	ētunaba	itunaba	iytunaba	
iyi	ēyē	iyi	iyiy	
jini ka- ka-e -ka	jēnē ka- ka-e -ka	djini ka- ka-e -ka	jiyniy ka- ka-e -ka	
kab	kab	kab	kab	
kaigi	kaē' gē	ka' -igi	kaiygiy	
kaʎa	kaʎa	kaʎa	kaʎa	
kalif	kalēf	kalif	kaliyf	

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
kalun	kaluhn	kalûn	kalèn	to gobble
kamus	kamus	kamus	kamus	gobbler
-kan	-kan	-kan	-kan	sweet
				after
				when
				while
-kani	-kanē	-kani	-kaniy	first
				in preference
				superlative
kapa	kapa	kapa	kapa	to leave
				to seperate
				coat ? (Spanish capote)
kapi	ka' pē	kā' pi	kapiy	ashes used for soap
				top of **
				end
				headwaters
				source
kasasi	kasa' sē	kasā' si	kasasiy	katydid
Kasihta	Kasē' hta	Kasi' xta	Kasiy'ta	Kasita (Creek town)
kasom	kasōm	kasom	kasom	to be tired
katch	kach	katc	kač	to agree
				to call
				to consent
				to discuss
				to dispute
				to name
				to say
				to tell
kasti	ka' stē	ka' sti	kastiy	flea
katskagi	katska' gē	katskā' gi	katskagiy	catfish
kawayi	kawa' yē	kawa' yi	kawayiy	horse (Spanish)
kayakpon	kayakpōn	kayakpon	kayakpon	corner
ki	kē	ki	kiy	mother ?
kipaya	kēpa' ya	kipa' ya	kiypaya	war towns
kihatkot	kēhatkōt	kihatkot	kiyhatkot	down
kita	kita	kita	kiyta	to untangle
kitchikni	kētchēknē	kitcikni	kičiykniy	short
kitischi	kētē' schē	kiti' stci	kiytiysčiy	to redden
				red
kohosot	kōhōsōt	kohosot	kohosot	wildcat
kohonlik	kōhōnlēk	kōhonlik	kohonliyk	scratching

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
kolapagi	kōlapa' gē	kolapa' gi	kolapagiy	seven
koni	kō' nē	kō' ni	koniy	seventh
kona†i	kōna†ē	ko' na†i	kona†iy	skunk
kosala	kōsa' la	kosa' la	kosala	Skunk Clan
kotajun	kōtajun	kotā' djun	kotajun	formula to end stories
kotokbi	kōtō' kbē	koto' kbi	kotokbiy	grey squirrel
				bent
				crooked
kowi	kō' wē	kō' wi	kowiy	panther
kowa†i	kōwa†ē	kowā' †i	kowa†iy	Panther Clan
kočoni	kō' chōnē	ko' tconi	kočoniy	iron
kotasan	kōta' san	kotā' san	kotasan	wooden spoon
kunawi	kuna' wē	kuna' wi	kunawiy	money
kus	kus	kus	kus	to cut
				to sever
				to go down into
kutani	kutanē	kutāni	kutaniy	green frog
kuti	ku' tē	ku' ti	kutiy	quail
kuwasochot	kuwasōchōt	kuwasotcot	kuwasočot	just
la	la	la	la	close by
laba	laba	laba	laba	near
				neighbor
				mud
labangi	laba' ngē	laba' ngi	labangiy	crow
lajicho	la' jēchō	lā' djitcō	lajitcō	hominy
lapotkon	lapōtkōn	lapotkon	lapotkon	earthworm
laibakni	lā' baknē	lāi' bakni	læiybakniy	to blaze
lafaka	lafa' ka	lafa' ka	lafaka	dung
leiki	leē' kē	lei' ki	leiykiy	behind
leitchi	leē' tchē	lei' tci	leiyčiy	buttocks
				in the rear
				posteriors
				to warm
lakhak	lakhak	lak'hak	lakhak	summer
				year
				yellow
lakni	lak' nē	lak' ni	lakniy	lightening
lamahli	lamahlē	lama'hli	lamahliy	belly
lampi	lampē	lampi	lampiy	all
lap	lap	lap	lap	every
				weak
libalot	lēba' lōt	liba' lot	liybalot	

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
liwi	lĕ' wĕ	li' wi	liywiy	freshet inundation
lochi	lō' chĕ	lō' tci	ločiy	black
lokfi	lō' kfĕ	lo' kfi	lokfiy	clay dirt earth earthy matter
loko	lōkō	loko	loko	to stand
lopi	lōpĕ	lopi	lopiy	liver
los	lōs	los	los	to forget to lose way forgetful
lub	lub	lub	lub	to dive to drown to sink to submerge
†abakna	†abakna	†abakna	†abakna	to fill
†ada	†ada	†ada	†ada	towards
†afi	†a' fĕ	†ā' fi	†afiy	autumn winter
†aihi	†aĕhĕ	†aihi	†aiyhiy	to hit by shooting
†aihi	†āĕhĕ	†āihi	†æihiy	to shoot
†akfi	†a' kfĕ	†a' kfi	†akfiy	brother
†aki	†a' kĕ	†a' ki	†aki	arrow
†alili	†alĕ' lĕ	†ali' li	†aliyliy	forehead
†a†u	†a' †u	†a' †u	†a†u	fish
†am	†am	†am	†am	to rise
†ami	†a' mĕ	†a' mi	†amiy	another different one other single
†ani	†anĕ	†ani	†aniy	to ascend to come out of to issue to mount to cross to sprout
†atalik	†ata' lĕk	†ata' lik	†ataliyk	covered
†atchaf	†atchaf	†atcaf	†ačaf	to kick
†ija	†ĕja	†idja	†iyja	to give birth

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
†ini	†ēnē	†ini	†iyniy	to hurry
†iywe	†ēwe	†iwē	†iywe	to run
†ofik	†ō´ fēk	†o´ fik	†ofiyk	to squeeze
†ok	†ōk	†ok	†ok	scalded
†okfi	†ōkfē	†okfi	†okfiy	again
†oni	†ō´ nē	†o´ ni	†oniy	arm
†ki	†kē	†ki	†kiy	horsefly
†ob	†ōb	†ob	†ob	father
†u	†u	†u	†u	hole
†uli	†ulē	†uli	†uliy	needle
†uk	†uk	†uk	†uk	cave
-ma	-ma	-ma	-ma	again
				although
				but
				however
				though
ma	ma	ma	ma	that
				that one
mas	mas	mās	mas	but
mabkil	mabkēl	mabkil	mabkiyl	to cry
ma†a	ma†a	ma†a	ma†a	afraid
				frightened
				terrified
Maskoka†i	Maskō´ ka†ē	Masko´ ka†i	maskoka†iy	Muscogee, Creeks
mati	matē	mati	matiy	therefore
matipon	matēpōn	matipon	matiypon	corner
maya	maya	maya	maya	to strike
				to threaten
mi	mē	mi	miy	to construct
				to do
				to make
				to manufacture
				to perform
				such
miki	mē´ kē	mi´ ki	miykiy	chief
				king
mikosapi	mēkōsa´ pē	mikosa´ pi	mikosapiy	to plead
				to pray
				professor of religion
milu	mēluh	milû	miylē	to undulate
				to wave

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
mitula muchafi	mētula muhchafē	mitula mūtcāfi	miytula mēčafiy	to throw down for out of food scarcity of food
muchunsh	muchuhnsh	mutcū <sup>n</sup> sh	mučəns̄	to get dark dark dusk sundown
mul muta nakchi naka nakasi nakbiskun nakchi naki	mul muta nakchē naka na' kasē nakbē' skun nakchē na' kē	mul muta naktci naka na' kasi nakbi' skun naktci na' ki	mul muta nakčiy naka nakasiy nakbiyskun nakčiy nakiy	to boil to run chest clan beads rib chest object thing
nakni	na' knē	na' kni	nakniy	male man
nanomi nihachi	na' nōmē nēhachē	na' nomi nihahtci	nanomiy niyhačiy	to use fat lard
nihtagi	nē' hhtagē	ni' 'htagi	niyhtagiy	day today
ni'tagi noha	nē' tagē nōha	ni' tagi noha	niy'tagiy noha	night to bake to cook
nokabi nokti nokusi Nokusa'ti no'ti no'tom	nōkka' bē nōktē nōkuh' sē Nōku' sa'tē nō' tē nō'tōm	noxa' bi nokti noxu' si Noku' sa'ti no' ti no'tom	no'abiy noktiy no'əsiy Nokusa'tiy no'tiy no'tom	neck to lend black bear Bear Clan who hurt mentally misfortune pitiable poor poverty unfortunate wretched
-nos noti notussi	-nōs nōtē nōtu' ssē	-nōs noti notu' ssi	-nos notiy notussiy	surprise tooth ginseng

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
nuch nuk	nuche nuk	nutc nuk	nuč nuk	to sleep to hurt to offend disease lame paining sickness sick
nuksukchi o-achi	nuksu' kchē ō-a' chē	nuksu' ktci o-a' tci	nuksukčiy o-ačiy	pelican breast milk teat udder
obaikak ochaki	ōba' ēkak ō' chakē	oba' xkak o' tcāki	obaiyakak očakiy	swimming hickory
ofoli Ogiltop ohi' ti	ōfō' lē ō' gēltop ōhē' tē	ofo' li O' giltop ohi' ti	ofoliy Ogiyltop ohiytiy	pecan screech owl Oglethorpe number many much numerous quantity populous too much
ohoni ohozojut ogad	ōhō' nē ō' hōzōjut ōgad	oho' ni ō' hozodjut ogad	ohoniy ohozojut ogad	dress nephew ahead first
okbi oki	ō' kbē ō' kē	o' kbi o' ki	okbiy okiy	hollow to rain to hail rain river spring water ** well
okifaihnihchot okilosi	ōkēfaēhnēhchōt okilo' sē	okifaihnihtcot okilō' si	okiyfaiynihčot okiylosiy	crane (water turkey ?) lake (lost water) pond
okli	ō' klē	o' kli	okliy	den

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
okliwa	ōklēwa	okliwa	okliywa	home settlement flood freshet inundation
okofki oksah -oksi	ōkō'fkē ōksahh -ōksē	oko'fki oksa'h -oksi	okofkiy oksah -oksiy	muddy to wash homeless houseless unprovided without
oksi	ō'ksē	o'ksi	oksiy	cord root rope string vine
olfot olop o†	ōlfōt ōlōp ō†	olfot olop o†	olfot olop o†	growing to bow to arrive to reach
o†ani	ō†a'ni	o†a'ni	o†aniy	cane reed
o†ki o†kofi omahaka omwanti onasi on†anah opan opai opagi opia	ō'†kē ō'†kōfē ōmahaka ōmwantē ōna'sē ōn†anah ōpan ōpāē ōpagē ōpēa	o'†ki o'†kofi omahaka omwanti ona'si on†anah opan opāi o'pāgi opia	o†kiy o†kofiy omahaka omwantiy onasiy on†anah opan opāiy opagiy opiya	pawpaw tree persimmon sometime to intrude egg years rain to twist common owl eve evening
opos -os	ōp's -ōs	opo's -ōs	opos -os	soup just very
osi ostegoga ochaf ochaki ochapon	ō'sē ōste'gōga ōchaf ō'chakē ōchapōn	o'si oste'goga otcaf o'tcāki otcapon	osiy oste'goga očaf očakiy očapon	plum daughter to be hungry hickory nut field



SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
owachiki	ōwa' chēkē	owā' tciki	owačiykiy	star
pa	pa	pa	pa	to eat
pachakfi	pacha' kfē	patca' kfi	pačakfiy	flat
patch	patch	patc	pač	flattened
pachi	pa' chē	pa' tci	pačiy	to crack
paf	paf	paf	paf	to strike
pahi	pa' hē	pa' hi	pahiy	parakeet
Pahosa†i	Pahōsa†ē	Pahosa†i	Pahosa†iy	pigeon
pak	pak	pak	pak	to smoke
				grass
				Pahosa Clan
				to copulate
				to embrace
				to hold
				to blossom
				to flower
				to throw
pakah	pakahh	paka'h	pakah	to throw
Palakchukla	Palakchukla	Palaxtcukla	Palačukla	Apalachicola Indian
Palakchukla†i	Palakchukla†ē	Palaxtcukla†i	Palaxtcukla†iy	Apalachicola (plural)
palasi	pala' sē	pala' si	palasiy	foot
palasti	pala' stē	pala' sti	palastiy	bread
palpali	pa' lpalē	pa' lpali	palpaliy	cottonwood
pasak	pasakk	pasax	pasaʔ	to sweep
				broom
				button snake root
pasi	pa' sē	pa' si	pasiy	flag (Arundo donax)
pasini	pasē' nē	pasi' ni	pasiyniy	flag (Arundo donax)
pahi	pa' hē	pa' hi	pahiy	flag (Arundo donax)
pasihi	pasēhē	pasihi	pasihiy	flag (Arundo donax)
pasohkikot	pasōkikōt	pasohkikot	pasohkiykot	thirsty
pata	pata	pata	pata	to spread out
pataki	pata' kē	pata' ki	patakiy	Indian bed
				couch
				fast
				swift
pi	pē	pi	piy	to point at
piha	pēha	piha	piyha	to pour out
				to spill
				to laugh at
				to throw ?
				boat
				canoe

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
pichi pichikchi pof pofkigi pohosti	pēchē pēchē' kchē pōf pōfkē' gē pōhō' stē	pitci pitci' ktcī pof pofki' gi poho' sti	piyčiy piyčikčiy pof pofkiygiy pohostiy	dug-out canoe to give ? blood to blow horn bush shrub undergrowth to rub ? to envelope to surround to wrap ball ball-pole pole ten twins witch wizard beaver outside between our ours us we to fall ? to reflect to study to suppose to think intelligence sense sensible smart
poi h pok	pōēh pōk	poi h pok	poi h pok	
poki pokabi	pō' kē pōka' bē	po' ki poka' bi	pokiy pokabiy	
pokoli pokti pon†i	pōkō' lē pō' ktē pō' n†ē	poko' li po' kti po' n†i	pokoliy poktiy pon†iy	
posafi potaklon potok pu-	pōsa' fē pōtaklōn pōtōk pu-	posa' fi potaklon potok pu-	posafiy potaklon potok pu-	
pulu puf	pulu puf	pulu puf	pulu puf	
puknagi puk†aiki pun†i pus sawaki Safani	puh' kknagē puk' †aēkē pu' n†ē pus sawakē Safa' nē	pū' xnagi puk' †āxki pu' n†i pus sawaki Safa' ni	pə'nagiy puk†aiykiy pun†iy pus sawakiy Safaniy	nest ball game seed (of any kind) to fast to rattle Savannah

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
-sak	-sak	-sak	-sak	in
sak	sak	sak	sak	shoulder
sakaponot	sakapōnōt	sakaponot	sakaponot	buzzard
sakchi	sa' kchē	sa' ktci	sakčiy	crawfish
sal	sal	sal	sal	to lie down together
samochi	samō' chē	samō' tci	samočiy	sand
sanak	sanak	sanak	sanak	incommode
sanatski	sana' tskē	sana' tski	sanatskiy	at last
				finally
				last
sanikchi	sanē' kchē	sani' ktci	saniykčiy	toad
sap	sap	sap	sap	fast-day
				to scratch
sata	sata	sata	sata	to crawl
				to drag
sitop	sētōp	ṣātōp	siytop	to disturb ?
sawi	sa' wē	sā' wi	sawiy	raccoon
Sawaŋi	Sa' waŋē	sā' waŋi	sawaŋiy	Raccoon Clan
sayumpi	sayumpe	sayumpi	sayumpiy	to fit closely
				socks
				stockings
-si	-sē	-si	-siy	but
				only
siliti	sēlē' tē	sili' ti	siyliytiy	phlegm
				slime
				slimy
simanolon	sēmanōlōn	simanolon	siymanolon	wild
simawi	sēmawē	simawi	siymawiy	to lock
				button
sitagi	sē' tagē	si' tagi	siytagiy	four
				fourth
sitchi	sē' tchē	sī' tci	siyčiy	dew
situnaba	sētuna' ba	situna' ba	siytunaba	divided up
-ska	-ska	-ska	-ska	and
				even
				just
				or
sokchi	sō' kchē	so' ktci	sokčiy	bag
				pouch
sokochi	sō' kōchē	so' kotci	sokočiy	gate
				door

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
soksak	sōksa´ kk	soksa´ x	soksa?	to wash soap
solopi	sōlō´ pē	solo´ pi	solopiy	ghost soul
sommat	sōmmat	sommət	sommat	to fail
sonaba	sōnaba	sonaba	sonaba	to be able
sonwanta	sōnwanta	sonwanta	sonwanta	to insist
sowa	sōwa	sowa	sowa	to chase to move to migrate to pursue to remove
suisui	suē´ suē	sui´ sui	suiysuiy	cicada locust
suki	sukē	su´ ki	sukiy	hog
sukpi	su´ kpē	su´ kpi	sukpiy	rough
suku	suku	suku	suku	to dry
suta	suta´	suta´	suta	rise! (from hunting song) start up! (from hunting
song)				
suta	suta	suta	suta	upward
suti	sutē	suti	sutiy	to build a fire
tabaksi	taba´ ksē	taba´ ksi	tabaksiy	direct honest in the middle right straight true
tafama	tafama	tafama	tafama	to cross
tafi	ta´ fē	ta´ fi	tafiy	grasshopper
tagi	tā´ gē	tā´ gi	tægiy	woman
-tah-	-tah-	-tah-	-tah-	first
-tah-	-tahh-	-ta´h-	-tah-	formerly previously
-tahunga	-tah´ unga	-tah´ unga	-tahunga	past time
taihi	tāēhē	tāihi	tæihiy	to strike
taka†	taka†	taka†	taka†	to dispatch to send out
taku	ta´ ku	ta´ ku	taku	to work
talwa	talwa	talwa	talwa	mole to dance

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
ta†	ta†	ta†	ta†	dance to intertwine to weave
tala	tala	tala	tala	plait to extend to lay down to lie down to stretch out
tali	ta' lē	ta' li	taliy	log gravel rock stone
ti†pi talobi	tē†pē talōbē	ta†pi talobi	tiy†piy talobiy	to stick on pipe slate pipe stone
talopachik taluspi ta†taiki tamamapki tamo†	talōpachēk ta' luspē ta†taēkē tama' mapkē tamō†	talopatcik ta' luspi ta†taḡki tama' mapki tamo†	talopačik taluspiy ta†taiykiy tamamapkiy tamo†	tobacco pipe thin cottonwood tree drum to alter to change to transform
tan	tan	tan	tan	hate mad
tanki	tankē	tanki	tankiy	deserted empty vacant
tana tanah	tana tanahh	tana tana'h	tana tanah	to kneel to assemble to gather to meet
tasikayi	tasika' yē	tasika' yi	tasiykaiy	citizen warrior
tastenaki tatayahi	tastena' kē tataya' hē	tastena' ki tataya' hi	tastenakiy tatayahiy	warrior chicken hen
tati tattakki tayi -ti	tatē ta' ttakkē tayē -tē	tati ta' ttaxki tayi -ti	tatiy tatta'kiy tayiy -tiy	rooster father cottonwood to cross as

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
				because
				never
				none
				not
				since
ti	tē	ti	tiy	eye
tibi	ti' bē	tī' bi	tibiy	fighter
tigonk	tēgōnk	tigonk	tiygonk	to raise
tiki	tēkē	tiki	tiykiy	to discourage
tila	tēla	tila	tila	to join
tilik	tēlēk	tilik	tiyliyk	to soften
tinibi	tēnē' bē	tini' bi	tiyniybiy	smooth (Creek)
titka	tē' tka	ti' tka	tiytka	pileated woodpecker
toga	tōga	tōga	toga	to get there
to-ʎambi	tō-ʎa' mbē	to-ʎa' mbi	to-ʎambiy	coals
tohani	tōha' nē	toha' ni	tohaniy	peach
tokoni	tōkkō' nē	toxo' ni	to'oniy	bird bill
tolokbi	tōlō' kbē	tolo' kbi	tolokbiy	wing
topkigi	tōpkēgē	topkigi	topkiygiy	to pound
topi	tō' pē	to' pi	topiy	bedstead
				bench
				chair
				scaffolding
				seat
Towachas	Tōwachas	Towachas	Towachas	Tawasa Indian
tuchini	tuchē' nē	tutci' ni	tučiyniy	third
				thirty
				three
tukla	tu' kla	tu' kla	tukla	to split
				couple
				the second
				two **
tuksi	tu' ksē	tu' ksi	tuksiy	musk melon
tul	tuhl	tūl	təl	to fall
tulapki	tula' pkē	tula' pki	tulapkiy	ashes
				dust
tulop	tulōp	tulop	tulop	to jump
				to skip
tuʎpi	tuʎ' pē	tu' ʎpi	tuʎpiy	joint
				knee
tumpuli	tumpulē	tumpuli	tumpuliy	gnat

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
-tun	-tun	-tun	-tun	from optative potential
tunuk	tunukk	tunux	tunu?	to thunder thunder
tuskuli u-akchi uk	tuh' skulē u' -akchē uk	tú' skuli u' -aktci uk	təskuliy u-akčiy uk	elbow navel alone busk fast nothing but only
uklafoni uktali	uklafō' nē ukakta' lē	uklafo' ni uxta' li	uklafoniy u'taliy	beggars lice firmament moon sky
un-	un-	un-	un-	above on top of over
unk unki	unk unkē	unk unki	unk unkiy	to hallo to call to mean to say to speak to tell to vociferate clang noise sound whoop
unaba unaba	unaba unaba	unaba unaba	unaba unaba	satisfied enough prepared ready
unti	untē	unti	untiy	to arrive from to approach to come from to follow
upagi upak	uh' pagē upakk	û' pāgi upax	əpagiy upa?	owl to bathe to wash

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
usani utagi	usa' nē u' tagē	usa' ni u' tagi	usaniy utagi	otter continent island
utsahbi utski	utsa' bē uh' skē	utsa' h'bi û' tski	utsahbi øtskiy	young cane break reed reed break swamp
uwali	uwa' lē	uwa' li	uwaliy	prophet seer shaman
wahali	waha' lē	waha' li	wahaliy	downstream south
wai	wāē	wāi	wæiy	to hang over to stick out
waki walachki wamikak wanti	wakē wala' chkē wamēkak wa' ntē	waki wala' tcki wamikak wa' nti	wakiy walačkiy wamiyakak wantiy	heron circular rumbling noise hard strong
wasa	wasa	wasa	wasa	to be lost ** to leave end lost
wasihi wata wachi watuli wayi wikchi	wasēhē wata wa' chē wa' tulē wa' yē wē' kchē	wasihi wata wā' tci wa' tuli wa' yi wi' ktci	wasiyhiy wata wačiy watuliy wayiy wiykčiy	to itch to put around mother crane flying squirrel baby little small thin
wili	wē' lē	wi' li	wiyliy	moccasin shoe
wilih	wēlēhh	wili'h	wiyliyh	to move to stir
wisaki	wē' sakē	wis' aki	wiysakiy	finger toe
witak witik	wē' tak wētēkk	wi' tak witiḡ	wiytak wiytiy?	to open to be angry



SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN. 2444 SPELLING	GLEASON SPELLING	ENGLISH
woloki wuhuk ya yahankak yankankni	wō´ lōkē wuhuhkk ya yaha´ nkak yanka´ nknē	wo´ loki wuhûx ya yahā´ <sup>n</sup> kak yak <sup>n</sup> a´ k <sup>n</sup> ni	wolokiy wuhə? ya yahankak yak <sup>n</sup> ak <sup>n</sup> niy	spherical to bark this howling bent crooked horn black walnut to fly below beneath country earth ground land soil territory under underneath younger brother younger sister to bring back to give back to return to retrace to turn back buffalo slowly mother in law ? men people person somebody to interpret interpreter to burn seed stone (of fruit) thigh terrapiin turtle head
yabi yahi yaka yakni	ya´ bē yahē yaka ya´ knē	ya´ bi yahi yaka ya´ kni	yabiy yahiy yaka yakniy	
yakposi yala	yakpō´ sē yala	yaxpo´ si yala	ya <sup>?</sup> posiy yala	
yanasi yapanṭi yatamohcha yaati	ya´ nasē yapa´ nṭē yatamōcha yaa´ tē	ya´ nasi yapa´ nṭi yatamohtca yā´ ti	yanasiy yapanṭiy yatamohča yatiy	
yati yiṭi yiṭi yobi yokchi yosi	ya´ tē yēṭē yē´ ṭē yō´ bē yō´ kchē yō´ sē	yā´ ti yiṭi yi´ ṭi yō´ bi yo´ ktc yo´ si	yatiy yiyṭiy yiyṭiy yobiy yokčiy yosiy	

Prefixes, infix, and suffixes from John Swanton's unpublished *Sketch of the Hitchiti Language* (Smithsonian Manuscript 4148). This list is not complete, but is illustrative of the subject. A few of these are included above in Manuscript 2444, but most are not.

SUGGESTED SPELLING	PHONETIC SPELLING	MAN.4148 SPELLING	ENGLISH
a-	a-	a-	Locative, general use
ta-	ta-	ta-	Locative, less general, down upon?
on-	on-	on-	Locative, on, on top of
ka-	ka-	ka-	Locative, down into water
atcak-	atcak-	atcak-	Locative, after
sap-	sap-	sap-	Locative, toward
lok-	lok-	lok-	Locative, up
olok-	olok-	olok-	Locative, turn around
tok-	tok-	tok-	Locative, back, again
la-	la-	la-	Locative, just, only, so
is-	is-	is-	Instrumental
-s-	-s-	-s-	Dual
-n	-n	-n	Continuative
-haih	-haih	-haih	Customarily?
-na	-na	-na	Neuter (passive)
-li	-li	-li	Volitional (active)
-chi	-chi	-tci	Causative
-cha	-cha	-tca	Causative
-kta	-kta	-kta	Temporal, recallable distant past
-ti	-ti	-ti	Temporal, very recent past
-hon	-hon	-hon	Temporal, formerly
-la	-la	-la	Temporal, future
-s	-s	-s	Imperative
-ch	-ch	-tc	Imperative, stronger version
-ti	-ti	-ti	Negative
-hi	-hi	-hi	Purposive
-ho	-ho	-ho	Interrogation
-go	-go	-go	Dubitative (doubt)
-s	-s	-s	Certainty
-wa	-wa	-wa	Uncertainty
-hchi	-hchi	-htci	Durative (always)
-ki	-ki	-ki	Infinative
-t	-t	-t	Nomitive
-n	-n	-n	Objective
-k	-k	-k	Connective
-ati	-ati	-ati	Plural of nouns
-ochi	-ochi	-otci	Diminutive
-osi	-osi	-osi	Substantive